



OFFENBACH EDITION KECK  
Kritische Ausgabe Jean-Christophe Keck

Jacques Offenbach

Boule de Neige

Opéra-bouffe en 3 actes

Livret de Nuitter et Tréfeu

Livret de censure

Paris 1871

– *Première édition provisoire* –

BOOSEY & HAWKES  
B O T E B O C K

Diese Edition ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für die Vervielfältigung auf Papier (außer für den persönlichen Gebrauch), die Verwendung in Programmheften, Artikeln, Büchern usw., für Übersetzungen sowie für die Weiterverarbeitung in elektronischen Systemen. Diesbezügliche Anfragen sind an den Verlag zu richten.

© 2005 Boosey & Hawkes · Bote & Bock, Berlin.  
Eigentum für alle Länder: Boosey & Hawkes · Bote & Bock

Pour être représenté au théâtre des Bouffes Parisiens  
1er Décembre 1871  
L'adm. de la scène  
A. Montzavrol

Boule de Neige

Opéra bouffé en 3 actes

Acte 1er

Le théâtre représente un marché dans la Russie d'Asie. Boutiques de toutes sortes, à gauche une tente où Schamyl vend des Pelleteries, à droite la maison d'Olga.

Introduction

\_\_\_\_\_ Scène 1er \_\_\_\_\_

Marchands, Marchandes, Acheteurs puis Kachmyr, Schamyl.

Les Marchands

Voyez ! voyez ! achetez  
Les produits les plus vantés  
De l'Europe, de l'Asie  
Du Japon, de la Russie !

Marchandes d'oranges.

Oranges ! pure Valence !  
Oranges ! vrai Portugal.

Marchandes de fruits.

Pêches de Perse et de France  
Jolis chinois en bocal !

Acheteurs, Promeneurs

Regardons de tous côtés  
Les produits les plus vantés  
De l'Europe et de l'Asie  
Du Japon, de la Russie.

Kachmyr

(son attirail de vitrier sur le dos.)

Vitrier ! Vitrier ! ...  
Si vous avez à remettre  
Des carreaux à la fenêtre  
Ne vous faites pas prier  
Vitrier ! Vitrier ! ...

Schamyl

(étalant ses fourrures.)

Martre, Zibeline,  
Petit gris, hermine ! ...

Kachmyr

Tiens c'est Schamyl !

Schamyl

Kachmyr !

(Ils se serrent la main.)

Kachmyr

Te voilà.

Schamyl

Quel beau jour !

Kachmyr

Depuis quand de retour  
Du fond de la Russie ?

Schamyl

Je débarque aujourd'hui, je rapporte avec moi  
Des tapis merveilleux, des parures de roi !  
Et ta chère Olga, cette perle d'Asie  
La Dompteuse aux doux yeux est-elle ici ?

Kachmyr

Mais oui !  
Elle est en face, ta voisine.

Schamyl, plus bas

Et Grégorine ! Grégorine !  
La fille du grand Echanson ?

Kachmyr

Ta passion ! pauvre garçon ! ...  
Toujours épris ! ...

Schamyl

Toujours fidèle ! ...  
Ici vient-elle quelquefois ?

Kachmyr

Souvent !  
(Grégorine richement vêtue, traverse le theatre  
suivie d'une vieille esclave.)  
Eh ! mais, c'est elle ! ...  
Tu la veux ! tu la vois ! ...

Schamyl

Comme le cœur me bat ! Elle est encore plus belle !  
...  
Mais elle n'est pas seule ! Il faut dissimuler.

Kachmyr

Je te laisse ! à tantôt !

Schamyl contemplant Grégorine

Pourrai-je lui parler.

Kachmyr s'éloignant.

Vitrier ! Vitrier !  
Si vous avez à remettre  
Des carreaux à la fenêtre  
Ne vous faites pas prier ! ...  
Vitrier ! Vitrier.

(Il part.)

\_\_\_\_\_ Scène 2e \_\_\_\_\_

Marchands, Marchandes, Acheteurs, Shamyl,  
Grégorine.

Shamyl, criant pour attirer l'attention.

Voyez ces riches fourrures  
Admirez leurs bigarrures  
Leurs étranges mouchetures !

Grégorine, apercevant Schamyl, à part.

Ah ! c'est lui ! lui de retour !

(Grégorine se promène poursuivie par les  
marchands.)

Schamyl à part.

Elle me voit à son tour !

(Il continue tout en la regardant.)

Et le tigre, et la panthère

Le Jaguar

Le Léopard

De leur vivant pour vous plaire

Ont pris grand soin de leur peau

C'est souple, c'est chaud ! c'est beau ! ...

(Grégorine s'est approchée il vient à elle.)

Couplets

I

Schamyl, à Grégorine lui offrant un choix de  
fourrures.

Ma belle demoiselle

Qu'aimez-vous s'il vous plait !

Grégorine, finement.

Grégorine, fidèle,

Aime ce qu'elle aimait.

Schamyl

Voici la blanche hermine,

Emblème d'un cœur pur

Grégorine, à voix basse.

Comme elle Grégorine,

Ne trompe pas, c'est sûr ! ...

Schamyl, à voix basse.

Mon cœur n'est pas moins pur !

(Schamyl donne des fourrures à examiner à la vieille  
esclave pour détourner son attention.)

II

Schamyl, à Grégorine à mi-voix

Nulle oreille indiscreète

N'écoute mes aveux.

Grégorine

Mais je suis inquiète

Sur nous on a les yeux !

Schamyl

Restez encore de grâce

Nous parlerons bien bas !

Grégorine

Parler ! ... sur cette place ...

Non ! non ! je n'ose pas ! ...

Schamyl, bas.

Non, non ! ne partez pas !

Reprise du chœur

Les marchandes

Voyez, voyez, achetez ! etc. ...

La foule

Regardons de tous côtés  
etc. ...

\_\_\_\_\_ Scène 3e \_\_\_\_\_

Les mêmes, Balabrelok, Kasnoiseff.

A l'entrée des deux fonctionnaires, la foule les salue jusqu'à terre.

Balabrelok, d'un ton protecteur.  
Bonjour ! bonjour ! menu peuple !

Kasnoiseff  
Bonjour ! bonjour ! petites gens !

(La foule s'écarte avec respect et se tient au fond.)

Grégorine, apercevant Balabrelok.  
Mon père ! (à Schamyl) Silence !

Une Mde de gateaux à Balabrelok.  
Salut au grand Echanson !

Une bouquetière à Kasnoiseff  
Salut au grand Majordome !

Balabrelok, prenant le menton de l'une.  
Elle est gentille ! ... (à l'autre croquant un gateau.)  
Tes gâteaux sont exquis !

Kasnoiseff mangeant aussi.  
Très-bons ! très-bons ! ...

Balabrelok  
Tiens, voilà pour la peine. (Il l'embrasse sur le front.) Il faut encourager le commerce ! ...

(Ils continuent leur inspection.)

Kasnoiseff  
Les belles roses !

Balabrelok  
Les fines oranges !

La bouquetière  
Faites-vous servir !

La Mde de fruits  
Faites votre choix !

Balabrelok  
Mon choix ? Je prends tout ! Vous porterez tout cela au palais.

Kasnoiseff à Balabrelok  
Vous ne demandez pas le prix ?

Balabrelok  
Le prix ! qu'importe ! Je paie rarement, mais je ne marchande jamais !

Kasnoiseff  
C'est juste ! il faut encourager le commerce.

Balabrelok continuant sa tournée et apercevant Grégorine.  
Tiens ! ma fille ! ...

Kasnoiseff à Balabrelok  
Ma future ! ...

Balabrelok  
Votre future ou celle du caporal, je ne sais pas encore.

Kasnoiseff  
Me préférer un homme de guerre

Balabrelok  
Mais cet homme de guerre n'est pas un homme de peu. En tout cas, taisez-vous je n'ai encore rien dit à ma fille. (à Grégorine) Comment se fait-il que je vous trouve sur cette place.

Grégorine  
Mon père, je marchandais des fourrures.

Balabrelok  
Des fourrures ... (apercevant Schamyl.) et vous vous en laissez compter par le fourreur. Te voilà donc revenu, toi, mauvais sujet !

Schamyl  
Oui Seigneur, je ...

Balabrelok  
C'est bon ! Je sais à quoi m'en tenir sur ton compte ! ... Je sais que tu as osé lever les yeux sur ma fille ... Fais attention à toi. (à Grégorine.) Et vous, mademoiselle, puisque je vous rencontre dans ce carrefour, je n'irai pas par quatre chemins. (la prenant par la main et la faisant passer auprès de Kasnoiseff.) Voilà l'époux que je vous destine ...

Grégorine  
Mon père ! ...

Balabrelok  
Pas de remerciements, ou je te fais épouser le caporal allons rentre à la maison ...

Schamyl à part  
Oh ! je la rejoindrai !  
(Il disparaît dans la foule.)

Balabrelok à l'esclave qui suit Grégorine.

Toi ! veille de près sur ta maitresse ... Quant à l'autre ... (cherchant des yeux Schamyl.) Il est rentré ... il a bien fait ... (à Kasnoïeff qui suit des yeux Grégorine qui s'éloigne.) Là ! voilà une affaire baclée.

\_\_\_\_\_ Scène 4e \_\_\_\_\_

Balabrelok, Kasnoïeff.

Kasnoïeff  
Mais comme tout est calme !

Balabrelok  
Oui la population est tranquille.

Kasnoïeff  
Ah ! l'hospodar, le gouverneur de cette ville doit être content de nous.

Balabrelok  
Ah ! si le chef suprême, le Khan des Khan arrivait en ce moment ça ferait joliment mon affaire. Il serait ravi et nous aurions de l'avancement !

Kasnoïeff  
Quand doit-il venir ?

Balabrelok  
On ne le sait jamais ! Il nous arrive dans les jambes comme une trombe sans être annoncé; la révolution l'attire comme le paratonnerre attire la foudre, et naturellement il trouve le pays bouleversé et le dernier hospodar jeté par la fenêtre.

Kasnoïeff  
C'est vrai ! ...

Balabrelok  
Cette population est d'une versatilité ! ... Pour un rien ... v'lan ! elle démolit son souverain.

Kasnoïeff  
Pourquoi les souverains ont-ils des peuples !

Balabrelok  
S'ils n'en avaient pas, cela simplifierait tout; il ne devrait y avoir que des ministres et encore !

Kasnoïeff  
Heureusement la tranquillité me paraît assurée pour longtemps.

Balabrelok  
Qu'en savez-vous ? quand vous aurez vu comme moi vingt sept révolutions ! ...

Kasnoïeff

Vingt sept ! Et vous avez toujours gardé votre place ? ...

Balabrelok  
Que voulez-vous ? J'ai les femmes pour moi ! je le sais par toutes celles que j'épouse ! A chaque révolution, j'en légitime une qui se dévoue pour me sauver !

Kasnoïeff  
Alors ... ça fait vingt sept femmes !

Balabrelok  
Et ça fait vingt sept révolutions ! à chaque révolution j'ai une femme et à chaque femme une révolution.

Kasnoïeff  
Heureux gaillard ! ...

Balabrelok avec un bon rire  
C'est plus fort que moi ! je ne peux pas m'en passer. Et tenez ! pourquoi croyez vous que je vous ai amené sur cette place ?

Kasnoïeff  
Pour inspecter la population.

Balabrelok  
Naïve erreur ! ... C'est par ici que demeure Olga, la sémillante dompteuse.

Kasnoïeff  
Cette jeune fille qui sait charmer les animaux les plus sauvages, les plus grosses bêtes ! ...

Balabrelok  
Elle m'a fasciné, je l'avoue, et puis on ne sait pas, il y a peut-être une 18e révolution en l'air, je me la réserve. Et tenez, tatez mon pouls. Suis-je impressionné, hein ? elle ne doit pas être loin d'ici. C'est elle.

\_\_\_\_\_ Scène 5e \_\_\_\_\_

Les mêmes, Olga, Kachmyr.

Olga arrive en chantant. Elle est suivie de jeunes filles, de gens du peuple qui l'entourent avec joie, et de Kachmyr qui court après elle. Elle tient une perruche sur le poing et une cravache de l'autre main. Une peau de tigre est jetée sur son épaule.

Olga  
I  
Je suis du pays vermeil  
Qui voit courir la gazelle  
Où l'oiseau mouche étincelle  
Aux feux dorés du soleil;  
Où, sur le bord des ruisseaux  
On rencontre la panthère

Mélangant son cri solitaire  
Aux chants des plus beaux oiseaux.

—  
Bengalis  
Si jolis  
etc.

—  
II  
J'ai vu souvent les jaguars  
Et les tigres dans les jungles  
Se coucher, rentrer leurs ongles  
Sous le feu de mes regards !  
A les faire m'obéir  
J'ai des émotions franches;  
Mais comme des fruits aux branches  
J'aime encore mieux vous cueillir !

—  
Bengalis  
Si jolis  
Colibris  
Mon chéri  
Et vous, peroquets,  
Babillards indiscrets,

Dites-moi bonjour  
Saluez mon retour  
Bengalis  
Si jolis  
Colibris  
Mes chéris  
Oui troupe joyeuse  
Chantez, me voilà  
Saluez la charmeuse  
Saluez tous Olga !

—  
Balabrelok  
Charmant ! charmant ! ma belle enfant. (il veut lui  
prendre la taille.)

Olga avec un petit coup de cravache.  
A bas les pattes ! ...

Balabrelok  
L'habitude de parler aux bêtes ! ... quel œil  
fascinateur ! ... (il la lorgne avec un vaste binocle.)

Kachmyr, qui l'observait se glissant devant lui.  
Vitrier ! vitrier ! Si monseigneur a des verres fêlés,  
des carreaux cassés à remettre ...

Balabrelok le repoussant avec mauvaise humeur.  
Je n'ai rein de félé !

Kasnoiseff repoussant Kachmyr  
Ni moi non plus !

Balabrelok à Olga

Quand pourrai-je te voir ?

Olga  
Toujours ici, à la même heure.

Balabrelok, baissant la voix  
Oui ... mais chez toi ? ... le soir ? ...

Olga  
Je veux bien ! si vous n'avez pas peur de mes tigres.

Balabrelok  
Ah ! Diable ! ...

Olga  
Ils ne vous connaissent pas, et, vous comprenez ... la  
première fois ...

Balabrelok  
Pourrait être la dernière ! ... Oh ! je comprends ! Eh  
bien ... si tu venais au Palais ? je rentrerai à cinq  
heures.

Olga  
J'en viens ! J'ai été déposer une pétition à  
l'Hospodar, notre gouverneur et seigneur, pour lui  
demander la permission de me marier.

Balabrelok  
Te marier ? ...

Kasnoiseff  
Avec qui ? ...

Olga, montrant Kachmyr qui, en voyant causer  
Balabrelok s'est peu à peu rapproché.  
Avec lui !

Kachmyr  
Avec moi !

Balabrelok  
Lui avec toi ! ...

Kasnoiseff  
Toi avec lui.

Balabrelok  
Et pourquoi faire ? ...

Kachmyr  
Comment ! pourquoi faire ? ...

Olga  
Mais, pour nous aimer, pour nous le dire ... pour ...

Kachmyr  
Pour nous le prouver.

Balabrelok  
Et pour avoir de nombreux enfants ! des  
révolutionnaires futurs ! ...

Kachmyr  
Comment ! des révolutionnaires ?

Balabrelok  
Avec ça que je ne te connais pas ! ...

Kachmyr  
Moi ! ...

Balabrelok  
Je te connais ! Tu es déjà à ta cinquième révolution.  
Tu es à la tête de tous les mouvements ! Excepté  
d'un bon mouvement.

Olga  
Comment ...

Balabrelok  
Non ! non ! jamais on ne vous permettra de vous  
marier.

Kachmyr  
Pas possible ! ...

Balabrelok  
C'est comme ça ! D'autres veulent empêcher les  
révolutions de commencer de commencer; moi  
j'empêche les révolutions de naître.

Kasnoiseff  
Ça vaut bien mieux.

Olga  
Mais, Seigneur ...

Balabrelok  
Plus un mot ! (Il leur tourne le dos. On entend des  
roulements de tambours.)

Olga  
Quel est ce bruit de tambour ?

Kasnoiseff  
Quelqu'objet perdu ! ...

Balabrelok  
Rien de perdu ... au contraire j'espère bien que nous  
allons retourner quelques impôts. J'ai profité de ce  
moment de tranquillité pour les augmenter. Je leur ai  
fait une petite proclamation, on leur lit les derniers  
décrets.

Kasnoiseff  
Ça va leur faire une surprise ...

(Roulement de tambour piano.)

Balabrelok

Voilà la proclamation. Allons voir un peu quelle  
tournure cela prend ! (Ils sortent par le fond.)

Olga  
Mais Monseigneur et mon mariage ?

Balabrelok  
Allons donc ! (il redescend-bas à Olga.) au Palais a  
cinq heures je serai rentré. (il va pour sortir.)

Kachmyr à Balabrelok  
Ainsi c'est votre dernier mot ?

Balabrelok  
Oui, c'est mon dernier mot casseur de vitres.

Kachmyr à Olga.  
Eh bien ! tu as entendu ?

(Balabrelok sort.)

\_\_\_\_\_ Scène 6e \_\_\_\_\_

Kachmyr, Olga, puis Schamyl.

Olga avec calme  
Quoi donc ?

Kachmyr  
Ce vieux toqué qui a la prétention de nous empêcher  
de nous marier ! Oh ! je sens la rage qui me gagne ...  
(apercevant Schamyl.)

Schamyl arrivant  
Je n'ai pu retrouver Grégorine. Et son père qui veut  
la marier a Kasnoiseff comprends-tu ça ! ...

Olga  
A l'autre maintenant ! ...

Kachmyr  
Oh ! mais ils auront à faire à moi !

Schamyl  
Ils ne savent pas de quoi je suis capable ! ...

Kachmyr à Olga  
Dès ce soir, je t'enlève !

Schamyl  
Et moi j'enlève Grégorine.

Olga  
Ecoutez un peu.

Kachmyr  
Je n'écoute rien !

Schamyl  
Moi non plus.

Kachmyr

Je suis furieux !

Schamyl  
Moi aussi.

Olga passant entre eux et leur distribuant quelques coups de cravache.  
Ah ! ça ! voyons ! vous calmez vous à la fin ! ...  
Les deux hommes surpris s'arrêtent. - Olga les regarde d'abord fixement, puis, sourit et les fait sourire.) Est-ce fini ?

Kachmyr  
Oh ! charmeuse ! ... va ! il n'y a pas moyen de te résister.

Schamyl  
Oui ... cet heureux mélange de sourires et de coups de cravache.

Kachmyr  
Mais quel est ton plan ?

Olga  
Vous verrez !

Schamyl  
Mais Balabrelok ! ...

Olga  
Je l'appriivoiserai ! j'en ai apprivoisé de plus terribles !

Kachmyr calmé  
C'est vrai ! Attendons.

Schamyl  
Soit, j'attendrai; et votre confiance me gagne quand je songe à tous les animaux que vous avez domptés ! tigres ! loups ! panthères ! ... tous enfin ! excepté les ours pourtant. Je n'en ai jamais vu dans la ménagerie.

Olga  
Il y en a eu un, mais je l'ai perdu; et je l'aimais tant que je n'ai jamais voulu le remplacer.

Kachmyr  
Oui, je m'en souviens; on te l'avait apporté tout jeune ! il n'était pas plus gros que ça ! (Il désigne de la main la grosseur approximative.)

Olga  
Et si gentil ! si mignon ! et puis tout blanc, aussi nous l'avions appelé: Boule de neige.

Schamyl  
Boule de Neige ! le joli nom pour un ours !

Olga  
Il fallait le voir rouler comme une petite boule quand il jouait avec nous. Déjà dans ce temps là je

connaissais Kachmyr. Il me faisait la cour ... Je ne le repoussais pas, et mon gentil petit Boule de Neige semblait avoir deviné que Kachmyr était un ami. Il le laissait m'approcher, et grognait quand quelqu'autre venait. Il le guettait et m'avertissait de son arrivée ... Toujours gai; toujours de bonne humeur ... Ah ! c'était une bien gentille petite bête.

Souvenance  
De l'enfance  
Quand tous deux  
Nous avions même jeux !  
Pauvre bête !  
Je répète  
Son doux nom  
A qui nul ne répond !

I  
C'était la bonté même  
Son entière blancheur  
Pour tous était l'emblème  
Des trésors de son cœur !

—  
Souvenance  
Etc.

—  
II  
Il s'était fait connaître  
En ours bien élevé  
Qui jamais sur son maître  
Ne jeta de pavé !

—  
Souvenance  
etc.

—  
Schamyl  
Et comment l'avez-vous perdu ?

Olga  
Il a disparu un jour; nous n'avons jamais pu le retrouver.

Kachmyr  
On l'aura volé ! mangé peut-être !

Olga  
Oh ! oui; il ne s'est pas sauvé ! Il m'aimait tant ! ... et moi je l'aimais tant aussi !

Kachmyr  
Eh ! bien, je le remplacerai ... Je serai comme lui, sans cesse à tes pieds ! toujours aimant ! toujours soumis ! Oh ! il n'y a pas à dire, malgré l'hospodar, malgré Balabrelok, malgré toute la boutique je t'épouserai !

Schamyl

Et moi donc, j'épouserai ma chère Grégorine !  
malgré eux tous, malgré la distance qui nous sépare.

Kachmyr  
Oh ! si on pouvait avoir une bonne petite émeute !

Schamyl  
Voilà plus d'un an que nous gardons le même  
hospar.

Kachmyr  
Et qu'on ne l'a pas flanqué par la fenêtre comme les  
autres !

Schamyl  
Une fois l'hospodar par terre, Balabrelok ne serait  
plus rien et ne pourrait plus me reprocher de n'être  
pas grand chose ...

Olga  
Oui, mais cette petite révolution se fait attendre.

Kachmyr  
Je ne sais à quoi pense notre bon peuple.

(A partir de ce moment, on commence à entendre  
des rumeurs confuses.)

Schamyl  
Ecoutez ! ...

Olga  
Je crois que ça commence.

Kachmyr  
C'est la proclamation qui aura fait son effet. (A ce  
moment une orange lancée du dehors vient casser un  
carreau de la maison d'Olga.)

Olga  
On brise les vitres !

Kachmyr  
Voilà le vitrier ! vitrier ! ... (à Olga) Nous allons  
chauffer le mouvement ! Rentre chez toi ! ...

Shamyl  
Oh ! ça ira ! ça ira ! ça va déjà !

Kachmyr  
En route ! ... (Il embrasse Olga et part vivement par  
le fond avec Shamyl. Olga rentre chez elle. Le bruit  
augmente. On voit des oranges et des projectiles  
divers rouler en scène.)

\_\_\_\_\_ Scène 7e \_\_\_\_\_

Balabrelok, puis Kasnoiseff

Balabrelok, arrivant par le premier plan à gauche,  
tout en désordre.

Le vingt huitième hospodar. Ça y est ... encore un  
carreau de cassé.

Kasnoiseff, arrivant de même.  
Ah ! beau père ! Ils m'ont lapidé à coup d'oranges !

Balabrelok  
Oui ! ils nous ont bien orangés !

Kasnoiseff  
Et la force armée n'était pas là pour nous défendre.

Balabrelok  
J'ai cherché partout le caporal et ses quatre hommes.

Kasnoiseff  
Je crois que vous avez eu tort de lâcher la  
proclamation !

Balabrelok  
Que voulez-vous ! Ils avaient l'air si tranquille.  
(bruit.)

Kasnoiseff  
Les voilà qui arrivent par ici !

Balabrelok  
Ils nous ont aperçus peut être.

Kasnoiseff  
Mais nous avons de l'avance

Balabrelok  
Et l'Hospodar qui est bien tranquillement à prendre  
un bain de pieds !

Kasnoiseff  
Ah ! le malheureux ! courons le prévenir.

Balabrelok  
Vingt-huit ! (il se sauve.) Kasnoiseff !

Kasnoiseff courant après lui.  
Vingt huit ! voilà

\_\_\_\_\_ Scène 8e \_\_\_\_\_

Le peuple, les marchandes, puis Olga, puis Kachmyr  
et Shamyl.

Cris, bousculades.

Kachmyr, accourant.  
J'aime le tapage  
Le remue ménage,  
Les bris de vitrage  
(Ce qui me fait de l'ouvrage)  
J'ai la rage  
Enfin de démolir !  
J'aime les bourrades !  
Et les bousculades !  
Et les esclaves !

Surtout les dégringolades !  
 Quel plaisir  
 De bien les réussir !  
 Les grands dignitaires  
 Ne s'amuse guères;  
 Mais c'est nous qui crions  
 Qui rions !!  
 Les cailloux, les briques,  
 Les batons, les triques,  
 Font la loi  
 Grace à moi !  
 N'importe où l'on casse  
 J'accours.  
 Et dam ! tout y passe  
 Car moi je suis pour la casse  
 Toujours !

—  
 Tous  
 Vive Kachmyr ! vive Kachmyr !

Kachmyr à Shamyl et à Olga  
 Ça chauffe ! ça chauffe ! Ils sont lancés on assiège le  
 Palais, l'hospodar à son compte, et moi donc je n'ai  
 pas laissé une vitre debout ! C'est splendide !!

Olga regardant à droite  
 Voilà le caporal !

Kachmyr  
 Nous allons le recevoir !

\_\_\_\_\_ Scène 9e \_\_\_\_\_

Le Caporal, quatre hommes, Les mêmes, puis  
Balabrelok, Kasnoiseff, Grégorine.

Le Caporal, Il entre, marchant au pas suivi de ses  
quatre hommes.  
 Me voila ! C'est moi avec mes quatre hommes, je  
 viens arrêter

Kachmyr  
 Arrêter qui ?

Shamyl  
 Arrêter quoi ?

Le Caporal  
 La révolution

Shamyl  
 Trop tard ! elle est accomplie

Le Caporal  
 Toi si tu parles, je t'arrête

Kachmyr  
 Mais Caporal

Le Caporal  
 Pas un mot ou je t'arrête aussi

Olga  
 Permettez militaire

Le Caporal  
 Vous, la belle, ça ne vous regarde pas

Olga  
 Cependant

Le Caporal  
 Assez ! ou je vous arrête la première

Kachmyr  
 Ah ! mais touchez y donc

Tous  
 Ah ! ah !

Le Caporal frappant du pied.  
 Nom d'un Juif ! Silence donc ! ou j'arrête tout le  
 monde ! mon devoir est d'arrêter n'importe qui ! les  
 perturbateurs des deux sexes, la révolution elle  
 même ... je ne connais que ma consigne ... par où est  
 elle passée ?

Kachmyr  
 Votre consigne ?

Le Caporal  
 Non, la révolution !

Kachmyr  
 La révolution c'est moi !

Shamyl  
 Et nous sommes triomphants !

Le Caporal  
 Alors qui faut-il arrêter ? car enfin on m'a dit que  
 j'arrêteraient et je veux arrêter !

Les fonctionnaires  
 Vive l'hospodar

La foule  
 A bas l'hospodar

Balabrelok apercevant le caporal.  
 Ah ! caporal, je vous cherchais.

Kachmyr  
 Arrêtez-le !

La Caporal  
 Beau père je vous arrête

Balabrelok

J'allais te donner ma fille ce soir, ça te retarde de huit jours

Kasnoiseff  
Et moi ?

Balabrelok  
Toi demain

Le Caporal  
La fille d'un homme arrêté je n'en veux plus ! je demande à réfléchir ! allons marchons.

Grégorine, courant après Balabrelok  
Ne faites pas de mal à papa !

Kachmyr  
Halte-là ! (à Balabrelok) homme du régime déchu ! à cette heure où tu es bien peu de choses, je te demande pour moi la main d'Olga, et pour mon ami Shamyl la main de ta fille Grégorine.

Grégorine (à son père)  
Oh ! oui papa

Kasnoiseff et Le Caporal  
Eh bien ! et nous ?

Balabrelok à Kasnoiseff  
Taisez-vous donc ! ne compliquez pas la situation. (à Kachmyr avec dignité) Citoyen ! du moment que l'insurrection que vous avez dirigée avec tant d'habiletés et de délicatesse est triomphante, du moment que vous êtes le plus fort, le principe d'autorité est sauf, et je ne vois pas pourquoi.

(A ce moment, Balabrelok s'interrompt. On entend au loin une marche guerrière qui se rapproche peu à peu.)

Chant

Olga  
Mais quel est ce bruit ?

Kachmyr  
C'est unique  
Des révoltés ce n'est pas la musique  
(Le bruit augmente la marche se rapproche.)  
Ecoutez, taisez-vous:  
C'est le clairon du maître à tous;  
Grand Dieu ! C'est lui ! Le Khan des Khans ! ...

Tous  
Tremblons ! tremblons ! petits et grands !

Olga à ses amis  
Ciel ! pour Kachmyr, c'est au moins la prison.  
Ah ! cachons-le d'abord dans ma maison !

(Shamyl pousse Kachmyr dans la maison d'Olga. Olga et Grégorine les y suivent.)

\_\_\_\_\_ Scène 10e \_\_\_\_\_

Les mêmes, le Khan.

Le Khan arrive vivement suivi de gardes. Il marche à pas précipités comme un homme toujours pressé

Balabrelok  
Grand Khan, nous sommes bien contents de vous voir.

Le Khan  
Merci ! merci !

Kasnoiseff  
Votre santé est bonne ?

Le Khan  
Je n'ai pas le temps d'être malade

Balabrelok  
Made votre épouse, la Grande Khane va bien ?

Le Khan  
Je n'en sais rien

Kasnoiseff  
Nous n'avons pas l'honneur de la connaître.

Balabrelok  
Quand vous nous avez invités il y a 18 mois à votre repas de noces j'étais retenu ici.

Kasnoiseff  
Oui, on était en train de démolir le 19e hospodar

Le Khan  
Et ça n'a pas changé, on démolit toujours !

Balabrelok  
Le pli est pris ! mais je vais vous expliquer

Le Khan  
C'est bon ! c'est bon ! je suis pressé. Je viens remettre l'ordre dans votre pays ! Je n'ai que dix sept minutes pour ça ! Voyons ! vivement ! Où est le caporal et ses quatre hommes !

Le Caporal avançant  
Présent ! mon supérieur.

La Khan  
Qu'est-ce que vous faisiez ! où étiez-vous ?

Le Caporal  
Grand Khan, j'arrêtais ...

Le Khan  
Qui ?

Le Caporal  
Balabrelok

Le Khan  
Au moins vous étiez dans votre rôle ! (à Balabrelok)  
vous, vous n'y étiez pas ! vous deviez protéger  
l'hospodar ... voyons ... je suis pressé ... on m'a remis  
des notes. (Il feuillette rapidement.) Qui était à la  
tête du mouvement caporal ?

Le Caporal  
Un nommé Kachmyr !

Le Khan  
Ah oui ! un vitrier ! ... vous l'arrêterez

Le Caporal  
Oui, grand Khan

Le Khan, au caporal.  
Je suis content de vous; je vous augmente, vous  
aviez quatre hommes ... vous en aurez cinq.

Le Caporal  
Mais c'est que ... c'est moi qui les paie ...

Le Khan  
Pas de remerciements ! vous m'avez bien compris !  
allons vivement ! quel peuple ! toujours en ébullition  
! ... Encore un hospodar jeté par la fenêtre ! Qui  
pourrai-je bien mettre ? ... (il réfléchit) Oui ! c'est  
cela ! Attendez ! ... Je crois que je viens de trouver  
un souverain de rechange !

Balabrelok  
Quel bonheur ! un nouvel hospodar !

Kasnoiseff  
Un nouveau gouvernement !

Balabrelok  
Vingt neuf !

Le Khan  
Et celui-là, vous ne le jetez pas par les fenêtres !  
je vous en réponds bien ! ...

Balabrelok  
Il paraît que c'est un gaillard !

Le Khan  
Vous l'avez dit !

Balabrelok  
Il m'a regardé ... je crois que c'est moi qu'il a choisi  
!

Kasnoiseff  
Ou est-il ?

La Khan  
Là-bas ! à ma suite !

Balabrelok à part  
Ce n'était pas moi ! ... Tâchons au moins d'en tirer  
quelque chose. (haut) Mille pardons, grand Khan,  
j'avais espéré ... enfin ... du moins, en récompense  
de nos bons services, pouvons nous compter  
conserver nos places ?

La Khan  
Vous les conserverez !

Balabrelok  
Moi j'étais l'échanson

Kasnoiseff  
Moi le majordome !

Paul Kakoff  
Moi le maître de danse

Kraback  
Moi l'apothicaire !

Potapotinsky  
Moi le grand officier de bouche

Le Khan  
C'est bon ! je suis pressé  
(Il regarde sa montre)

Balabrelok  
Et quand verrons-nous notre nouveau maître ?

Tous  
Il est donc ici

Le Khan  
A l'instant ! je vais vous mener à sa cage !

Tous  
Sa cage !

Le Khan  
Eh bien oui ! vous n'êtes pas dignes d'être  
gouvernés par un homme; d'ailleurs on en trouve  
plus qui acceptent la place; et pour hospodar, j'ai  
résolu de vous donner ...

Tous  
Qui ?

La Khan  
Un animal !

Tous

Un animal !

Le Khan  
Féroce ! un ours !

Tous  
Un ours ! ...

Balabrelok  
Allah ! allah ! Grand Khan, oserai-je vous demander  
un congé de trois mois ?

Kasnoiseff  
J'ai quelques affaires en province

Krapack  
Je me sens souffrant

Paul Kakoff  
J'ai une entorse ...

Potapotinsky  
Si je pouvais me faire remplacer

Le Khan  
Non ! chacun restera à son poste; le premier qui fera  
mine de désertre sera empalé ... (Regardant sa  
montre) 14 minutes ! ... Je n'en ai plus que trois pour  
achever de pacifier le pays ... allons ! vivement ! Je  
vais donner mes ordres ... Vous, préparez-vous à  
faire cortège au nouvel Hospodar. Vous, Caporal,  
veillez aux arrestations ! vivement ! vivement !  
allons ! partons ! sonnez trompettes.

(Les marchandes entourent le Caporal. Le Khan fait  
une fausse sortie.)

Tous  
Vive le Khan des Khans !!

Le Khan revenant à ses trompettes  
Arretez la musique !

Le Caporal s'avançant  
Où est elle ?

Le Khan aux dignitaires  
Ah ! j'oubliais ! Mon Dieu ! Je suis si pressé ! ...  
j'oubliais une chose essentielle ! Votre hospodar  
n'est pas le premier hospodar venu ! Il faut tout  
prévoir ! même quand on est pressé ! il peut se faire  
qu'il mange un des dignitaires !

Le Caporal  
C'est même probable

La Khan  
Si c'est ce pauvre Balabrelok qui part le premier ?  
nous le remplacerons par ce pauvre Kasnoiseff ! si  
c'est ce pauvre Kasnoiseff ? nous le remplacerons

par Paul Kakoff, après Paul Kakoff ? Krapack,  
Potapotinsky, et coetera, enfin vous comprenez bien  
le roulement ?

Tous tristement  
Oui, Grand Khan !!

Balabrelok  
Et quand il n'y aura plus personne ?

Le Khan  
Tout le monde sera content ! vous m'avez bien  
compris ?

Tous tristement  
Oui, grand Khan !

Le Caporal aux dignitaires  
Numérotez-vous

Le Khan au Caporal  
C'est une idée ! mais tu feras cela quand je serai  
parti ! ... surtout, n'oublie pas d'arrêter le vitrier et  
de le faire empaler.

Le Caporal  
Ce sera fait ! permettez que je vous reconduise.

(Il s'en va avec ses 4 hommes à la suite du Khan.)

Les marchandes  
Caporal ! Caporal ! (Elles suivent le caporal.)

\_\_\_\_\_ Scène 11e \_\_\_\_\_

Balabrelok, Kasnoiseff, Krapack, Potapotinski,  
Polkakoff.

Balabrelok  
Eh ! bien ! nous voila bien !

Kasnoiseff  
Quelle catastrophe.

Krapack  
Nous sommes bien malades !

Potapotinski  
Nous sommes flambés !

Polkakoff  
On ne sait plus sur quel pied danser.

Balabrelok  
Il nous envoie à l'ours !

Kasnoiseff  
Que faire ?

Balabrelok  
Enfin ! il faut y aller !

\_\_\_\_\_ Scène 12e \_\_\_\_\_

Les mêmes, Stephaneska.

Stephaneska

Elle arrive vivement, une canne de touriste à la main. Elle est suivie d'un page portant une valise et une coupe pleine. Elle arrête les fonctionnaires au moment où ils vont sortir.

Pardon ! Où est le grand Khan ?

Balabrelok

Il vient de partir.

Stephaneska

Sapristi coff ! Il est écrit que je ne le rattraperai jamais ! Dites-moi encore ...

Kasnoiseff

Pardon, madame, nous sommes très pressés !

Balabrelok brusquement

Nous n'avons pas le temp !

Stephaneska le retenant avec la corne de Chamois de son baton de touriste.

Qu'est-ce que c'est ? A qui croyez-vous donc parler ? tonnerriskoff ! me prendriez-vous pour une femme légère ? vous vous tromperiez étrangement messieurs ! Je suis l'épouse du grand Khan, sa grosse Khane, sa grosse Khakhane chérie !! (Tout le monde s'incline.)

Balabrelok

Ah ! vous êtes la grande Khane ?

Kasnoiseff désignant le baton

J'aurai du vous reconnaître à cet insigne.

Krapack

Donnez-vous donc la peine de vous asseoir !

Stephaneska

Ah ! .... imbéciliskoff !

Balabrelok aux autres

Elle nous sauvera peut être ! (à Stephaneska) Nous avons bien regretté de n'avoir pu assister à votre repas de noces !

Stephaneska

Oh ! si le cœur vous en dit vous pouvez y assister !

Balabrelok

Comment ?

Stephaneska

Mon repas de noces ! il dure encore !

Potapotinski

Depuis dix huit mois !

Stephaneska

Mon Dieu oui ! ... Vous savez la coutume traditionnelle de la table des Khans. Il n'est pas permis de se lever de sa place avant que l'auguste amphyrion ait vidé la coupe de ses ancetres.

Balabrelok

Nous savons ça.

Stephaneska

C'est très connu ! Il y a même la dessus une légende en deux strophes que je vous demande la permission de vous dire. Mais pour cela ... (au page) Petit passe-moi mon sac de nuit. Ce sont des vers classiques que je ne peux pas déclamer sans lyre.

Kasnoiseff

Ah ! vous ne les savez pas par cœur ?

Stephaneska à part

Quel crétiniskoff ! (haut) je ne puis le dire que lyriquement, c'est-à dire accompagnée d'une lyre (au page) tire-lyre. (Stephaneska lui jette un regard de pitié. Elle tire une lyre de son sac de nuit et prélude.)

Stephaneska

Strophes

—

Quand un Khan qu'embellit le cérémonial  
Dans les noeuds de l'hymen s'engage  
Il doit vider d'abord sa coupe de cristal  
Entre la poire et le fromage.

\* \* \*

Tant qu'il n'a pas vidé cette coupe d'honneur  
Et bu jusqu'à la fin la royale liqueur  
Chacun des invités, fut-il mal à son aise,  
Ne doit se lever de sa chaise.

(parlé) la chute est jolie

Balabrelok

Surtout la chaise ! cette poésie est bien Coppée !

Kasnoiseff

Mais nous sommes loin de la noce.

Stephaneska à Kasnoiseff

A 190 lieues mon bonhomme. (à tous) Pour y revenir ... nous venions de finir le roti, le sel de la conversation avait remplacé l'autre, les gaudrioles circulaient, on batifolait même légèrement enfin c'était l'heure du toast traditionnel et tenait déjà sa coupe quand un Chambellan vient lui parler à l'oreille. Mon époux se lève; à la fois sa coupe sans l'avoir vidée et un baiser sur le front virginal. Le premier. le seul hélas ! puis alors il fiche son camp en nous disant: je reviens, je reviens attendez attendez-moi tous.

Tous  
Ah ! bah !

Stephaneska  
L'étiquette royale ne nous permettait pas de quitter nos sièges. Ah mes enfants, moi pour ma part, je suis restée trois semaines à table avec des fourmis dans les jambes. Mais, ma foi, j'en ai assez ! Puis il m'a pris un scrupule de maîtresse de maison, et bref, je me suis mise à courir après mon époux avec la coupe des ancêtres toute pleine pour la lui faire boire et délivrer la noce !

Balabrelok  
Comme ça, depuis dix huit mois, ils y sont encore ?

Stephaneska  
Toujours naturellement.

Balabrelok, à Kasnoiseff  
Je suis joliment content de ne pas y avoir assisté.

Kasnoiseff  
Ils doivent être sur les dents.

Krapack  
Parbleu ! ils ont du tout manger !

Stephaneska  
Ils en sont aux serviettes.

Potapotinsky  
Et la coupe est toujours pleine ...

Stephaneska  
Farceur ! Oh ! elle a bien été renouvelé quelquefois, mais il est si bête qu'il ne s'en apercevra pas. (Elle se retourne vers le page qui à ce moment boit à la dérobée.)

Balabrelok  
Et voilà dix huit mois que vous courez après le Khan !

Stephaneska  
Tous les trois ! moi ...

Kasnoiseff  
Ah ! tous les trois mois ?

Stephaneska  
Tous les trois ensemble - moi, mon groom et la coupe. Je le poursuis à la piste ! quand j'arrive quelque part, il vient de partir ! il est évident qu'il fuit !

Balabrelok  
Il se sera cogné quelque part il est si vif !

Stephaneska

Ah ! c'est bien pénible pour une jeune épouse qui depuis 78 semaines aurait dû être conduite dans la chambre nuptiale par la main de l'hymen ...

Kasnoiseff  
La main de l'hymen ne l'y mène pas !

Balabrelok  
Si vous causez toujours comme ça, je comprends que vous ne le rattrapiez jamais ! ...

Stephaneska  
Mais pardon ! ... je m'oublie dans le charme de votre conversation ... et ces pauvres invités qui m'attendent ! ...

Balabrelok  
Ils ne sont pas à la noce ! ...

Stephaneska  
Ni moi non plus.

Kasnoiseff  
Et nous donc ! ...

Stephaneska  
Mais, tout à l'heure vous me disiez que vous étiez pressés ...

Balabrelok  
Pressés, sans l'être ! il faut que nous allions au devant d'un ours que votre Ostrogoth de mari vient de nous donner pour Hospodar.

Stephaneska  
Fantasque idée ! Son grand ours blanc ! je le connais ! Ah ! vous aurez de l'agrément avec lui ! Il m'a déjà mangé deux bonnes d'enfants.

Kasnoiseff  
Avant le mariage ! ...

Stephaneska  
Vous n'avez qu'à bien vous tenir ! allez au devant de votre Ourspodar, moi je cours après mon tartare de mari ! bonne chance. (Elle va pour sortir et se trouve nez-a-nez avec le caporal qui revient.)

\_\_\_\_\_ Scène 13e \_\_\_\_\_

Les mêmes, le Caporal.

Stephaneska reconnaissant le Caporal.  
Lui !

Le Caporal la reconnaissant.  
Elle ! ...

Stephaneska  
Ô bonheur ! ... Ô espoir !

Le Caporal

Fatalité !

Stephaneska à part

Courons ! ... (Elle sort vivement.)

\_\_\_\_\_ Scène 14e \_\_\_\_\_

Le Caporal, ses quatre hommes, les dignitaires, puis les marchands

Final.

\_\_\_\_\_

Le Caporal

Ô hazard ! ... surprise ! ... mystère !!

Les dignitaires

Qu'avez-vous donc vous palissez !

Le Caporal

Si je palis, c'est mon affaire

Allez à la vôtre ! ... passez !!!

Les dignitaires

Resignons-nous à notre sort !

(Ils descendent la scène dramatiquement en se tenant par la main.)

Allons chercher l'Hospodar ou la mort.

(Les dignitaires sortent la tête basse entrée vive des petits marchands qui courent après le Caporal.)

Les Marchands

Caporal, vous nous vengerez !

Caporal, vous les saisirez !

Caporal, vous les punirez

Et vous nous indemnisez !

1ere Marchande

J'avais les roses les plus belles

J'avais les jasmins les plus frais

Hélas ! dans ces tristes querelles

On a pillé tous mes bouquets.

2eme Marchande

J'avais des gateaux, des brioches !

Mais ces brigands, ces forcenés

Hélas ! pour en remplir leurs poches

Me les ont réquisitionnés.

Toutes

Caporal, vous nous vengerez,

Caporal etc ...

II

3eme Marchande

J'avais des prunes et des pêches

Des fruits que je vendais fort bien

J'avais du raisin, des noix fraîches

Et maintenant je n'ai plus rien !

4eme Marchande

Voyez quelles fureurs étranges

Et quels projectiles nouveaux !

Hélas ! c'est avec mes oranges

Qu'on à cassé tous les carreaux !

Toutes

Caporal vous nous vengerez !

Caporal etc ...

(après avoir bousculé le Caporal à droite et à gauche pendant cette scène de réclamations et après lui avoir dit:

Allons cherchez, marchez, courez !

Mais courez donc, courez ! courez !

(toutes les femmes se trouvent en ligne de front à droite et à gauche du caporal, face au public.)

Le Caporal

Sexe faible ! laissez-moi faire !

La stratégie est mon affaire !

Et je sais comment

On s'y prend.

Les 4 hommes du Caporal

Il sait comment

On s'y prend !

Les Marchandes

Mais comment ?

Couplets

\_\_\_\_\_

I

Le Caporal

Quand il faut arreter quelqu'un

J'ai pour ça mon plan dans la tête !

Courir après ? c'est bien commun !

Courir devant ? serait trop bête.

Lorsque, moi, j'arrête les gens

Tranquillement je les attends

Et lorsqu'ils passent, je les prends !

\_\_\_\_\_

Telle est ma méthode

Facile et commode !

Malheureusement

Celui que j'attrape

Chaque fois s'échappe

Au bout d'un moment !

(Sur ce refrain le caporal marque le pas, les femmes l'imitent.)

II

Chaque chose arrive à son tour

Le tout est de savoir attendre !

Celui qu'on n'a pas pris un jour

Le lendemain on peut le prendre

Ennemi d'un zèle indiscret  
Quand l'heure vient, se trouver prêt  
En deux mots voila mon secret.

—  
Telle est ma méthode  
Etc ...

Les Marchands  
Et maintenant il faut sévir !  
Cherchez Kachmyr ! cherchez Kachmyr !

Le Caporal  
Me déranger ? il va venir !  
C'est là que demeure sa belle  
Bientôt près d'elle  
Il va courir !

(Pendant que le caporal cause entouré des femmes  
Schamyl et Grégorine font sortir Kachmyr de chez  
Olga.)

— Scène 15e —

Les mêmes, Schamyl, Grégorine, Kachmyr, Olga.

Schamyl  
Viens donc, Kachmyr !

Grégorine  
Viens prend la fuite !

Schamyl  
De te sauver j'ai le moyen !

Olga  
Toi me quitter ?

Grégorine  
Allez donc vite

Olga  
Le Caporal ?

Schamyl  
Il ne voit rien !

Le Caporal  
(à part et guettant Kachmyr.)  
Du coin de l'œil, moi, je te guette.

Kachmyr serrant la main d'Olga  
Allons ! adieu !

Schamyl  
partons, sans bruit !

(Sur un signe du caporal, ses 4 hommes ont remonté  
la scène et sont redescendus par derrière le groupe  
de Kachmyr et de ses amis.)

Le Caporal

Halte là ! vous je vous arrête !

(Les 4 hommes enveloppent Kachmyr.)

Olga  
Il est perdu !

Le Caporal  
Je l'avais dit !

Cris au dehors  
Hurrah !

Le Caporal  
Entendez-vous ?

Grégorine  
Mais qui est-ce encore ?

Schamyl  
Le nouvel hospodar que tout le peuple honre !

(nouveaux cris.)

Le Caporal (aux marchands  
Voyez si j'avais raison !  
Voila quel est mon système !  
Le coupable à l'hameçon  
Vient se prendre de lui-même.

— Scène 16e —

Les mêmes, Balabrelok, Kasnoiseff, Krapack,  
Polkakoff, Patopotensli, le peuple.

Chœur

—  
Honneur au nouvel hospodar !  
Le peuple s'attèle à son char !  
Pour tout monarque c'est de même  
Moins on le connaît, plus on l'aime !  
Et le nouveau  
Toujours est beau !

(Le corgèe de l'Ours s'avance précédé des  
fonctionnaires qui marchent en tremblant et en  
tournant à chaque instant la tête du cote du nouveau  
maitre.)

Les dignitaires  
Je tremble ! tremble de crainte !  
Il vient là derrière moi !  
S'il nous appliquait l'empreinte  
De ses griffes en courroix !!

(L'ours blanc porté par quatre porteurs dans une  
cage dorée s'arrête au fond, en face du public, Olga  
qui est remontée vers lui, redescend émue.)

Olga  
Qu'ai-je vu ?

Grégorine  
Qu'as-tu vu ?

Schamyl  
Qu'as-tu vu ?

Kachmyr  
Qu'as-tu vu ?

Olga  
Quel espoir !

Grégorine  
Parle donc !

Schamyl  
Mais dit nous

Olga  
Le croirai-je ?  
Ah ! c'est bien lui !

Kachmyr  
Mais qui ? lui ?

Tous  
Qui ? qui ? qui ?

Olga  
Ah ! le ciel nous protège  
C'est lui, Boule de neige !  
Je vois au tronc des rois  
L'ami pleuré tant de fois

Le Caporal  
Au nouvel Hospodar  
Que l'on fasse cortège  
Au Palais, sans retard  
Escortons sa grandeur  
Honneur ! honneur !  
(aux dignitaires)  
Marchez devant !

Balabrelok  
Je suis tremblant !!

Reprise du chœur  
Je tremble ! tremble de crainte  
Il vient là etc ...  
etc ...

Olga, Schamyl, Grégorine, Kachmyr  
Plus de tristesse ! plus de plainte  
Tout va changer enfin pour nous !  
Je puis enfin, je puis sans crainte  
Nourrir l'espoir d'un sort plus doux.

Le peuple  
Plus de tristesse ! plus de plainte !  
Tout va changer enfin pour nous !

Et nous verrons sa noble empreinte  
Sur les sequins et les gros sous !!

—  
(Le cortège continue. Les dignitaires tremblants précèdent la cage de l'ours; Le caporal emboîte le pas, avec ses 4 hommes emmenant Kachmyr. - Hurrahs ! de la foule.

Tableau.

—  
Acte 2e

—  
Une salle du Palais

— Scène 1ère —

Balabrelok, Kasnoiseff.

Balabrelok à Kasnoiseff  
Eh bien ? on n'a rien apporté ?

Kasnoiseff  
Rien encore !

Balabrelok  
Dire que j'attends depuis hier soir !

Kasnoiseff  
Qui ?

Balabreloff  
Le Joallier de la couronne

Kasnoiseff  
Pourquoi ?

Balabrelok  
Ça ne vous regarde pas ! Et puis cela réussira-t-il ?

Kasnoiseff  
Tous les solliciteurs s'impatientent. Ils sont là

Balabrelok  
Je le sais bien chaque jour je les remets au  
lendemain !

Kasnoiseff  
Les rapports, les placets s'accroissent

Balabrelok  
Je ne peux pourtant pas avouer que je n'ai pas  
encore osé approcher de notre nouveau maître

Kasnoiseff  
Notre farouche hospodar est là ?

Balabrelok

Au fond de la troisième cour

Kasnoiseff  
Derrière la troisième grille !

Balabrelok  
Et moi je suis sans communication avec mon  
gouvernement

Kasnoiseff  
Je croyais que vous aviez envoyé un de nos  
collègues

Balabrelok  
Comment un ... j'en ai envoyé trois: Krapack,  
Polkakoff, Potapotinsky

Kasnoiseff  
A la fois

Balabrelok  
Les uns après les autres, mais pas un n'est revenu

Kasnoiseff  
Il leur est peut être arrivé un petit accident

Balabrelok  
Au fait tu m'y fait penser. Je vais faire prendre de  
leurs nouvelles, va donc voir !

Kasnoiseff  
Moi !

Balabrelok, avec autorité  
Il le faut ! (plus doucement) Va ! fais ça pour moi,  
toi, mon gendre. (Kasnoiseff se résigne. Balabrelok  
l'embrasse) S'il ne revient pas ça fera le quatrième

Kasnoiseff  
Beau père, si mon absence se prolongeait  
involontairement, ayez bien soin de ma femme  
future

Balabrelok  
Sois tranquille ! Je la donnerai à un autre va ! (le  
poussant) mais va donc ! (on entend frapper) du pied  
au fond) Oh ! ça n'est pas tenable. Il faut au moins  
leur donner quelques bonnes paroles (Il va au fond et  
ouvre la porte) Allons ! Entrez !

\_\_\_\_\_ Scène 2ème \_\_\_\_\_

Balabrelok, Les Solliciteurs

Chœur des solliciteurs

Prenez nos placets  
Placez, placez les  
Sous les yeux du maître  
Pour être  
Approuvé

Et par lui griffés

~~~~~

1  
Solliciteuses  
Hélina

Nous voici quatre demoiselles  
Qui voudrons nous marier  
Nous cherchons des époux fidèles  
Voulez-vous en envoyer

Beresina  
Nous avons un cœur pur et tendre  
N'allez pas trop nous faire attendre  
Voici les froids qui vont venir

Reprise du chœur  
Placets, nos placets etc. etc.

2  
Orcha  
Moi je veux un époux honnête  
Bonne humeur, caractère égal  
Peu me fait qu'il soit un peu bête  
On le mène avec moins de mal

Tzaritzine  
Moi je veux un époux modèle  
Aussi grand qu'un tambour major  
S'il est beau, qu'il soit infidèle !  
On l'en aime bien plus encor !

Chœur  
Prenez nos placets etc.

Patchouline  
Moi, je viens demander le divorce  
Je ne veux plus de mon époux !  
Soit de gré ! soit de force !  
Séparez nous ! séparez nous

Balabrelok  
Mais quel est votre motif ?

Patchouline  
Mon motif ? C'est un motif de valse

1  
J'ai goûté du mariage  
Pour ma part deux ou trois fois  
S'il offre quelque avantage  
Ce n'est pas bien lourd je crois !  
Les maris sont tous de même  
Egoïstes, négligents  
Volontaires par système  
Infidèles, exigeants

Dehors, aimant à sourire  
Et chez eux toujours aigris  
Ne pourriez vous pas me dire  
A quoi servent les maris

Les autres femmes

On a beau faire et beau dire  
Rien n'égale les maris

2

Des objets indispensables  
Assurément il en est  
Pas d' sans contribuables  
Sans lièvre pas de civet  
Mais, pour les maris en masse  
Je cherche et je ne vois rien  
Non rien qu'un autre à leur place  
Ne puisse faire aussi bien !  
Aussi, ma surprise est grande  
D'en trouver qui sont chéris  
Et tout bas, ah ! je me demande  
A quoi servent les maris ?

Les autres femmes

Se peut-il que l'on demande  
A quoi servent les maris

Reprise du chœur

Prenez nos placets etc.

~~~~~

Balabrelok

C'est bien ! maintenant que je connais vos motifs  
vous pouvez vous retirer, ce soir au plus tard j'en  
référerai à l'hospodar

Patchouline

Voilà longtemps que ça dure

Helena

On nous fait revenir tous les matins

Orcha

Et le lendemain on n'est pas plus avancé !

Patchouline

Pas plus tard qu'hier soir mon mari est rentré à deux  
heures du matin

Balabrelok

Et tu aimerais mieux qu'il ne rentrât pas du tout !

Patchouline

Dame !

Helena

Si ça traîne, mon prétendu va en épouser une autre !

Tzaritzine

Le mien aussi ! Il m'a déclaré qu'il ne pouvait pas  
rester plus longtemps le bec dans l'eau

Berisna

On se lasse à la fin

Orcha

Ça n'est pas juste

Patchouline

Il faut que ça finisse !

Toutes

Il faut que ça finisse

Balabrelok, s'efforçant d'être gracieux

Que voulez-vous. Notre hospodar est trop bon, les  
rapports que j'ai avec lui sont charmants. Nous  
avons une manière de nous entendre ... Il m'a fait  
comprendre que, ne pouvant satisfaire à toutes les  
demandes, il craignait de mécontenter quelques  
personnes. Et puis il a une forte migraine. Je crois  
qu'il a été impressionné par un courant d'air

Patchouline

Comment ! un ours !

Balabrelok

Il est comme cela ! oh ! ce n'est pas un hospodar  
mal léché ... (Tout en parlant il les pousse pour les  
congédier.) Allons ! allons ! à ce soir ! ...

Les solliciteurs s'en vont peu à peuReprise du chœurLes jeunes filles

On a beau faire et beau dire  
Rien n'égale les maris !

Patchouline

On a beau faire et beau dire  
Rien n'égale les maris !

(Sortie)

\_\_\_\_\_ Scène 4e \_\_\_\_\_

Balabrelok puis GrégorineBalabrelok, retombant accablé sur un siège

On ne dira pas que je ne fais pas ce que je peux.  
Mais je m'amuse ici aux bagatelles de la porte et  
c'est par celle-ci qu'il faut que j'entre. Entrerai-je ?  
N'entrerai-je pas ? ... Et les autres que j'ai décidé à  
aller faire la cour à l'hospodar ! ... Ils ne reviennent  
pas ! Ils sont dévorés, peut-être, ou, plus  
probablement ils se sont arrêtés en chemin ! Les  
lâches ! oh ! comme je les comprends

Grégorine, paraissant au fond

Mon petit père ! ...

Balabrelok

Qu'est-ce que tu ne veux ?

Grégorine

Vous avez l'air agité !

Balabrelok  
 Agité est faible ! bouleversé serait à peine suffisant !  
 Dam ! Il s'agit de savoir si j'entrerai ou si je  
 n'entrerai pas !

Grégorine  
 Où donc papa ?

Balabrelok  
 Eh ! parbleu, chez l'hospodar

Grégorine  
 Horreur !

Balabrelok  
 Oh ! il n'y a pas à dire ! Il faut que j'entre ... Et  
 quand je pense qu'à l'heure qu'il est, Kasnoiseff, ton  
 futur est peut être digéré

Grégorine  
 Oh ! papa, si ce n'était que ça !

Balabrelok  
 Si ce n'était que ça, tu as raison ! peut être une  
 digestion facile ! On s'en consolerait ! Mais si une  
 fois l'Hospodar goûte aux fonctionnaires, il ne  
 pourra plus s'en passer. Nous passerons tous dans  
 son palais les uns après les autres ! Et cependant il  
 faut entrer

Grégorine  
 Moi, papa, je voulais vous demander la permission  
 de sortir

Balabrelok  
 Je t'ai défendu de quitter le palais ! tu voudrais  
 retourner ce Shamyl ! ...

Grégorine  
 Pour lui payer sa facture

Balabrelok  
 Ça n'est jamais pressé

Grégorine  
 C'est qu'on a envoyé les fourrures

Balabrelok  
 Eh bien ! qu'on les laisse, Mon Dieu, peux tu me  
 parler de cela dans un moment pareil ! Allons ! fais  
 apporter le paquet. Quant à te laisser sortir, non ! ...  
 Et moi je vais entrer (il répand un flacon sur lui)  
 Imprégnons-nous d'eau de cologne ! Il n'aime peut  
 être pas cette odeur là ! ... s'il pouvait faire le  
 dégoûté ! allons ! ... (sortie mélodramatique, fausse  
sortie. Il revient embrasser sa fille puis il sort en  
s'efforçant de prendre un air guilleret.

\_\_\_\_\_ Scène 5e \_\_\_\_\_

Grégorine puis les Porteurs

Grégorine  
 Entrez ! et déposez là votre paquet

Marche et Duo.

(Quatre porteurs entrent. Ils apportent avec soin un  
énorme rouleau de tapis et de fourrures.)

Marche des porteurs.

(à Patchouline)  
 Princesse, nous apportons  
 Des tapis et des fourrures  
 Pour garder des engelures  
 Vos petits pieds mignons

Grégorine  
 C'est bien ! déposez là  
 Tout cela

(Les porteurs déposent le ballot et sortent.)

Sortie des porteurs

Princesse nous vous laissons  
 Des tapis et des fourrures  
 Pour garder des engelures  
 Vos jolis petits petours !

Ils sortent

\_\_\_\_\_ Scène 6eme \_\_\_\_\_

Grégorine puis Shamyl

(au moment où Grégorine s'approche du rouleau de  
fourrures on en voit sortir Shamyl)

Shamyl  
 Me voilà !

Grégorine  
 Toi ! dans tes fourrures !

Shamyl  
 Oui, malgré gardiens et serrures  
 Ne fallait-il donc pas pour te voir sans retard  
 Que le fourreur se fourrat quelque part !

1  
 Pour t'enlever  
 Ô ma houris ! ô ma sultane !  
 Ou donc trouver  
 Une felouque ! une Tartane ?  
 Prêt à braver  
 Tous les périls            captive  
 Que n'ai je une  
 Pour t'enlever

2  
 Pour enlever  
 Fille qui veut bien qu'on l'enlève

On peut trouver  
De quoi réaliser son rêve  
Sans rien braver  
On finit quand celle qu'on aime  
Ne veut se garder elle-même  
Par l'enlever

Grégorine  
M'apportes-tu quelques nouvelles ?  
Kachmir ! Olga ! qu'est-ce qu'ils font ?  
Ont-ils des peines bien cruelles  
Mais parle donc

Shamyl  
Tu vas voir Kachmir ! la chose est certaine

Grégorine  
Quand donc ?

Shamyl  
Tout à l'heure. En deux mots  
Le Caporal ici l'amène  
Pour remettre tous les carreaux

Grégorine  
Pauvre jeune homme

Shamyl  
Destin fatal

Grégorine  
Qu'a-t-il en somme  
Fait de si mal ?

Shamyl  
Briser des vitres

Grégorine  
Par amitié

Shamyl  
C'est là des titres

Grégorine  
à la pitié

Ensemble  
Pauvre vitrier  
A casser les verres  
Tu crus t'engager  
Tu vas les payer !  
Ah ! pauvre étourneau  
Qui, dans ces affaires  
Veut sauver sa peau  
à carreaux

Shamyl  
Mais parlons un peu de ton père

Grégorine  
Papa me défend de sortir

Shamyl  
Il me défend d'entrer ma chère

Grégorine  
Alors comment nous réunir ?

Shamyl  
Qu'il fasse à son gré, peu m'importe  
J'y parviendrai  
Et si l'on me ferme la porte  
Par la fenêtre j'entrerais !

Grégorine  
Mais si l'on ferme la fenêtre

Shamyl  
Pour qu'on ne la ferme jamais  
Il défend à Kachmir d'y mettre  
Les carreaux cassés tout exprès !  
Oui ! grace au vitrier  
Nous pourrions nous marier

Reprise de l'ensemble  
Pauvre vitrier  
à casser les verres  
etc.

Grégorine  
Il ne faut pas rester ici plus longtemps, mon père  
pourrait venir

Shamyl  
Oh ! d'abord maintenant je ne sors plus du palais.  
J'ai juré de sauver Kachmir ... Je le sauverai  
Bruit on vient  
On vient ! en attendant ... sauvez-vous ! ... Schamyl va  
court vers la droite) Mais allez donc ! (Schamyl va  
vers la gauche, il prend son paquet par une des  
cordes et le tire après lui)

\_\_\_\_\_ Scène 7e \_\_\_\_\_

Grégorine, Balabrelok

(Balabrelok sort à reculons, pâle, tremblant,  
chancelant, la bouche ouverte sans parler. Entrée de  
mélodrame.)

Grégorine  
Mon père ! ...

Balabrelok  
Ton père ! ... oui, ma fille ! tu en as encore un ... ah !  
mon Dieu

Grégorine  
Que s'est-il donc passé !

Balabrelok, se détournant avec horreur  
Ah ! quel spectacle !

Grégorine

Et les autres ?

Balabrelok  
Les autres ?

Grégorine  
Tous mangés ?

Balabrelok  
Ils n'en valent guère mieux ! Figure-toi que l'ours ...  
il paraît qu'en voulant l'approcher, ils ont laissé la  
seconde grille ouverte

Grégorine  
Et alors

Balabrelok  
L'ours a courru après eux ! ... c'était une sarabande,  
ils gambadaient ! gambadaient ! gambadaient ! (il  
gambade lui-même) Et tiens ! ... je les entends ! les  
voilà ...criant) Fermez la seconde grille derrière  
vous, fermez ! fermez !

\_\_\_\_\_ Scène 8e \_\_\_\_\_

Les mêmes, Kasnoiseff, Krapack, Polkakof,  
Potapotinski

Sextuor

Tous  
(accourant effrayé)  
Il est là  
Le voilà  
Quel effroi !  
Sauvez-moi  
Fermez tous  
Le verroux !  
Je l'entends, le voici !  
Je voudrais fuir d'ici !  
Mais l'effroi qui me glace  
M'a cloué là sur place !  
On trouvera des abris;  
Rien qu'un trou de souris  
Car, s'il nous a flairés  
Nous voilà dévorés ! ...

Krapack  
Pour rafraîchir ses sens  
J'avais la nuit dernière  
Préparé des calmants  
En docte apothicaire

Kasnoiseff  
J'avançais m'inclinant  
Dans un air souriant  
Cachant ma peine amère

Potapotinski  
J'apportais les meilleurs plats

Paul Kakof

Je faisais des entrechats

Krapack  
Je m'avançais pas à pas

Kasnoiseff  
Je le saluais bien bas

Grégorine  
Mais enfin de votre ambassade  
Comprenez-vous le résultat

Kasnoiseff  
L'hospodar avait l'air maussade  
Je craignais qu'il ne s'emportât

Krapack  
Et tout justement il s'emporte  
D'un bond je le vois se lever !

Paul Kakof  
Nous fuyons, nous cherchons la porte  
Sans parvenir à la trouver !

Kasnoiseff  
Nous tournons, nous perdons la tête  
Chacun s'enfuit  
Il nous poursuit  
En rond ! si bien qu'après la Bête  
Quand nous nous sauvions  
C'est nous qui courions  
En le fuyant, c'est inouï  
C'est nous qui courions après lui ! ...

Reprise de l'ensemble  
Je l'entends, le voici  
etc.

~~~~~

Kasnoiseff  
Enfin ! il faut en finir ! ...

Krapack  
Cette existence là n'est plus possible

Paul Kakoff  
Je lui réservais une danse ...  
(Il indique une danse d'ours)

Potapotinski  
Oui ! mais avant cela, c'est nous qui danserons !

Grégorine  
Que faire ? ...

Tous  
Tout est perdu !

Balabrelok  
Pas encore

Tous  
Comment ?

Balabrelok  
J'ai eu une idée pour causer tranquillement avec l'hospodar ! ... une idée d'une simplicité telle que je m'étonne qu'elle ne soit pas venue à tout le monde

Tous  
Parlez !

Balabrelok  
Par malheur ...

Tous  
Ah !

Kasnoiseff  
Voilà ! il y a toujours quelque accroc

Balabrelok  
Il n'y a pas d'accroc seulement j'attends l'obejt indispensable

\_\_\_\_\_ Scène 9e \_\_\_\_\_

Les mêmes, Le Caporal

Le Caporal, apportant un écrin  
Le Joallier de la couronne m'a remis ça pour vous

Grégoire  
Oh ! le bel écrin

Balabrelok, trionphant  
Enfin ! Eh bien ! messieurs ! vous doutez vous de ce que cela peut être (il tient l'écrin

Kasnoiseff  
Une couronne

Paulkakoff  
Un tambour de basque

Krapack  
Un bocal de chloroforme

Potapotinski  
Un jambon d'ours !

Le Caporal  
Une petite bague qu'une petite dame vous envoie ?

Balabrelok  
Ça, ce serait dans les choses possibles !

Grégorine  
Mais enfin, qu'est-ce que c'est papa ?

Balabrelok  
Ma fille, rentre chez toi, ceci est un secret d'état

Grégorine  
Ah ! c'est dommage. Je m'en vais papa (à part) je vais tacher de retrouver Shamy!

Balabrelok  
Nous voilà seuls, vous allez voir et après cela si vous n'êtes pas contents ! ... Tenez ! (Il ouvre l'écrin avec précaution et en tire une énorme muselière ornée de pierreries

Tous  
Une muselière

Kasnoiseff  
Pourquoi ?

Balabrelok  
Pour museler !

Le Caporal  
Qui ? ...

Balabrelok  
L'ours !

Kasnoiseff  
C'est un trait de génie !

Krapack  
Un remède topique !

Paul Kakoff, dansant de joie  
Une idée sublime ! ...

Balabrelok, au caporal  
Qu'est-ce que tu dis de ça, toi !

Le Caporal  
Je dis que ça pourrait devenir un excellent moyen de gouvernement

Chanson de la muselière  
Oui, la muselière est un moyen  
Pour assurer le bon ordre !  
Quand on ne peut mordre  
Tout va bien  
Muselons ! muselons bien !  
Tous les moyens ordinaires  
Sont trop longs  
Pour aller vite en affaires  
Muselons  
Si les fournisseurs trafiquent  
Muselons  
Si les chroniqueurs chroniques  
Muselons  
Si les petits nous tracassent  
Muselons

Si les grands nous embarrassent  
Muselons  
Si les vauriens se hasardent  
Muselons  
Si les avocats bavardent  
Muselons  
Oui la muselière est un moyen  
etc. etc.

2  
En fin museaux que nous sommes  
Muselons  
Les moutards qui font les hommes  
Muselons  
Les cocottes à défroquer  
Muselons  
Tous les inventeurs baroques  
Muselons  
Les gêneurs, les imbéciles  
Muselons  
Les Tartuffes, les Basiles  
Muselons  
Les gens qui rêvent détruire  
Muselons  
Ceux qui de tout ose rire  
Muselons

Tous  
Muselons ! Muselons !  
etc.  
Oui, la muselière est un moyen  
Pour assurer le bon ordre  
~~~~~

Balabrelok, solennel  
Après ce que nous venons d'entendre, à la force  
armée revient l'honneur d'aller attacher la muselière

Tous  
Très bien

Le Caporal  
A moi ! ...

Balabrelok  
A toi !

Le Caporal  
Jamais

Balabrelok  
Comment jamais

Kasnoiseff  
Mais alors qu'est-ce que tu viens de nous chanter

Le Caporal  
J'ai dit ça pour vous être agréable, mais je n'en  
pense pas un mot

Balabrelok  
Et cela, quand il est indispensable d'approcher  
l'hospodar

Kasnoiseff  
C'est vrai !

Balabrelok  
Quand il faut qu'il griffe les décrets ...

Krapack  
C'est vrai ! ...

Balabrelok  
Quand nous devons le présenter au peuple

Potapotinski  
C'est vrai ! ...

Balabrelok  
Nous sommes six ici; mais si le Khan apprenait que  
ses fonctionnaires ne fonctionnent pas ! ...

Le Caporal  
Ah ! bah ! Il est loin le Khan

Balabrelok  
On croit ça, et puis  
(on entend une fanfare de trompette.)  
Ah ! mon Dieu

Kasnoiseff  
C'est sa fanfare ! ...

Krapack  
Le voilà

Balabrelok  
Allons ! allons ! de la gaité mes enfants qu'il ne se  
doute de rien, ou nous sommes flambés

\_\_\_\_\_ Scène 10e \_\_\_\_\_

Les mêmes, Le Grand Khan

Le Khan, entrant vivement  
Eh bien ! nous voilà. Tout va bien ! vous n'êtes pas  
mangés

Balabrelok  
Point encore ... grand Khan ! Point encore

Le Khan  
En effet, je vous retrouve au complet. Un, deux,  
trois, quatre cinq. Le compte y est, je ne vous félicite  
pas je suis tellement pressé je passais

Kasnoiseff  
Vous êtes bien bon de vous être dérangé

Le Khan

Et vos rapports avec le nouvel hospodar ?

Balabrelok

Excellents ! Excellents ! ... pas plus tard que ce matin, il me disait ... c'est à dire il me faisait comprendre par un grognement que ...

Le Khan

Bien ! je comprends ! je suis pressé ... et sa santé

Krapack

Excellente !

Le Khan

Son appétit ?

Potapotinski

Il dévore !

Le Khan

Et mord il à la danse ?

Paul Kakoff

Il mord à tout

Le Khan

Brave bête ! ... adieu ! je n'ai que juste le temps

Balabrelok, à part

Il s'en va ! quelle chance !

Le Khan, revenant

A propos, et le vitrier est-il empalé ?

Balabrelok

Presque

Kasnoiseff

Nous avons voulu, avant, lui faire remettre les carreaux

Le Khan

C'est d'un exemple ! adieu ! adieu ! Il ne vous ai rien arrivé. Ce sera pour une autre fois !

Balabrelok

Vous êtes bien bon

Le Khan

Adieu ! mon Dieu ! que je suis pressé

(Il part, on l'accompagne jusqu'au fond. Quand il est parti tous les dignitaires retombent affaissés sur leurs sièges.)

\_\_\_\_\_ Scène 11e \_\_\_\_\_

Les mêmes moins Le Khan

Balabrelok

Il ne marche pas ! Il vole !

La Caporal

Ça n'est pas un Khan ! c'est un volcan

Kasnoiseff

Avec tout ça, nous n'en sommes pas plus avancés

Paul Kakoff

Et tout le monde qui va venir pour la séance

Krapack

Quelle situation !

Balabrelok

Je me sens à bout de forces !

Un huissier, entrant

Il y a là quelqu'un qui demande à parler à monseigneur

Balabrelok

Une jeune fille ! (sur un signe affirmatif de l'huissier) C'est le salut peut être ! ... J'ai toujours été sauvé par les femmes fais la entrer

\_\_\_\_\_ Scène 12e \_\_\_\_\_

Les mêmes, Olga

Balabrelok

Eh ! c'est notre petite charmeuse ! (à Kasnoiseff) je parie que c'est pour moi qu'elle revient

Olga à part

Allons ! du courage ! Il faut absolument que je revoie Boule de Neige ! (à Balabrelok) Je vous demande pardon de vous déranger seigneur ...

Balabrelok

Mon dieu, nous étions en plein dans les affaires du pays ... mais pour une jolie femme on peut toujours ... (à Kasnoiseff et aux autres) Réfléchissez pendant ce temps là ! Tachez de trouver une idée. Sauvons les apparences

(Les dignitaires se tiennent un peu à l'écart, les uns se tenant la tête dans les mains, les autres se grattent le crâne et dans l'attitude des gens préoccupés)

Olga

Ma démarche vous paraîtra peut être étrange

Balabrelok

Il faut toujours suivre les mouvements de son cœur

Olga, vivement

Oui, vous avez raison; en deux mots voici ce qui m'amène. Il y a ici un être qui m'est cher

Balabrelok  
Je n'en doutais !

Olga  
Il serait trop long de vous expliquer comment cette affection a pris naissance

Balabrelok  
Je vois ça d'ici

Olga  
Mais jamais il n'y eut plus de sympathie entre deux êtres de race différente

Balabrelok à part  
Délicate manière de me rappeler que je suis de race princière

Olga  
Je me suis dit: Le pouvoir ne l'aura pas rendu plus fier

Balabrelok  
Mon Dieu, non !

Olga  
Pourrais-je rester plus longtemps loin de lui ?

Balabrelok  
Tu ne le pouvais

Olga  
Ne devais-je pas tout vous dire ?

Balabrelok  
Tu le devais !

Olga  
Oui, vous me comprenez, je n'ai pas pu résister au désir de le revoir ... de le caresser ...

Balabrelok  
Quel aveu

Olga  
Son image était toujours devant moi ses gros yeux ronds (Balabrelok roule les yeux) ses grandes dents bien rangés

Balabrelok, il montre ses dents  
Qu'elle s'exprime bien

Olga  
Oui ... je voudrais passer ma main dans ses crins blancs

Balabrelok  
Hein ! Est-ce que la peur m'aurait fait pousser des cheveux

Olga

Je voudrais le voir se dresser sur ses grosses pattes !

Balabrelok  
Comment ! des pattes ! ...

Olga  
Oui, je voudrais revoir Boule de Neige

Tous  
Qu'est-ce que c'est que ça boule de neige ?

Balabrelok  
Oui, qu'est-ce que c'est que ça boule de neige ?

Olga  
Notre maître, le nouvel Hospodar

Balabrelok  
Hein ! (tous les dignitaires se rapprochent) Tu connais l'hospodar ! Messieurs

Tous  
Ah ! Elle connaît l'hospodar !

Balabrelok  
Elle sait son nom, son nom qu'il ne nous avait pas dit encore !

Kasnoiseff  
C'est vrai ! nous ignorons le nom de notre souverain

Balabrelok  
Elle le sait, elle ! Et tu le connais assez pour l'approcher ?

Olga  
Sans doute ! ...

Le Caporal, à l'oreille de Balabrelok  
Faites lui donc mettre la muselière

Balabrelok  
Etes-vous assez liée avec lui pour lui mettre ça

Olga  
Une muselière ! Pauvre bête ! ... oh ! ... il n'y en a pas besoin ...

Balabrelok  
Comment

Olga  
C'est moi qui l'ai élevé. Je faisais de lui tout ce que je voulais et quand il grognait parfois, j'avais un talisman pour le calmer

Balabrelok  
Un talisman !

Kasnoiseff  
Un pied de mouton ?

Le Caporal  
Une flûte enchantée

Krapack, pharmacien  
Une pilule du diable

Paul Kakoff  
Une queue de chat ?

Potapotinski  
Une bouille à baisse ?

Olga  
Non, tout simplement une chanson ! Il y a déjà  
longtemps qu'il ne l'a entendue mais je suis certaine  
qu'il ne l'a pas oublié !

Le Caporal  
Vraiment ! vous lui chantiez ?

Balabrelok  
Quoi donc ? ...

Olga  
1.  
Allons coucher beau compagnon  
Ah ! ah !  
Sois bien soumis, sois bien mignon  
Ah ! ah !  
Celui que mon cœur  
Aime avec ardeur  
Va venir ! Pas de fureur !  
Fais moi plaisir  
De bien l'accueillir  
Et le mieux est de dormir  
Voici le jour  
Bientôt l'amour  
A mes vitraux, va frapper à son tour  
Ferme les yeux, obéis moi !  
Gardien terrible à mes pieds endors toi

2  
Allons debout, bel endormi  
Ah ! ah !  
Il va partir mon doux ami  
Ah ! ah !  
Quand l'ombre du soir  
Descend se fait voir  
On se sépare au revoir !  
Il faut s'éveiller  
A ton tour de veiller  
Voici la nuit  
L'heure ou tout bruit  
Le voleur cherche un butin qu'il poursuit  
Jette les yeux autour de toi  
Gardien terrible, à présent garde moi !  
~~~~~

Balabrelok  
Charmant ! charmant ! et grâce à cette chanson tu  
crois qu'il t'obéira !

Olga  
Sans doute ! oh ! je suis si impatiente de le revoir !

Balabrelok  
Tu y tiens absolument

Olga  
Je vous en prie !

Balabrelok, après avoir hésité  
Eh bien, mon enfant, voilà la clé ! ...

Tous  
Merci mon Dieu

Balabrelok  
J'étais bien sûr que ce serait encore une femme qui  
me sauverait la 29eme Nous allons donc pouvoir  
gouverner

Tous  
Enfin

Olga, revenant  
Quel bonheur ! je l'ai revu ! ... c'est bien lui

Balabrelok  
Vous avez renoué connaissance ?

Olga  
Oui ! il m'a très bien reconnue

Balabrelok (bas à Olga)  
Bravo ! Viens avec nous. Nous allons convenir de  
tout ce que tu feras faire à l'hoșpodar. Tu lui feras  
apposer sa griffe sur mes décrets ... Et à nous deux ...  
je ne te dis que ça ! (haut) Vous croyez, messieurs,  
ce que peuvent le courage, la persévérance, la  
perspicacité ... quand un gouvernement se repose sur  
des hommes tels que nous ... mademoiselle se charge  
de nous expliquer la langue de l'ours, je ne vous en  
dis pas davantage

Tous  
Vive la charneuse

Olga, à part  
Oh ! je saurai ce qu'est devenu Kachmir !

Balabrelok  
La main aux dames

Tous  
Tradéridera !

(Ils suivent Balabrelok et Olga en dansant sur le  
refrain de la muselière)

\_\_\_\_\_ Scène 13e \_\_\_\_\_

Les mêmes, Stéphaneska

(Au moment où les dignitaires vont sortir la Khane apparaît)

Tous  
La grande Khane !

(Ils s'inclinent tous.)

Le Caporal, une jambe en l'air  
Elle !

Stephaneska  
Lui !

Le Caporal  
Fatalité !

Stephaneska  
Expiation !

Balabrelok  
Madame, vous trouvez le conseil sous l'impression  
de la joie que lui cause les bontés du nouvel  
hospodar

Kasnoiseff  
Et le départ de votre mari

Krapach  
Il sort d'ici ! ...

Balabrelok  
Il n'est pas loin. Un petit tems de galop et vous  
pourrez le rattraper

Stephaneska, qui ne quitte pas de l'œil le caporal  
Non ! merci bien ! Cette fois, je reste  
(Elle les renvoie de la main en leur tournant le dos.)

Balabrelok  
Au conseil, Messieurs

Tous  
Au conseil

(Ils s'en vont, le caporal veut les suivre. La Khane l'arrête.)

Stephaneska  
Demeurez ! ... j'ai à vous parler

\_\_\_\_\_ Scène 14e \_\_\_\_\_

Stephaneska, Le Caporal

Stephaneska  
Enfin

Le Caporal, à part  
Voilà le chiendent !

Stephaneska, sourdement

Anatole, nous sommes seuls ?

Le Caporal  
Mon Dieu, oui ! mais si vous voulez que j'aille  
chercher mes quatre hommes ?  
(Il fait un mouvement pour remonter)

Stephaneska, avec éclat remontant avant lui et lui  
barrant le passage.)  
Non ! Je ne le veux pas !  
(Elle tire le verrou)

Le Caporal, inquiet  
Que prétendez-vous faire ?

Stephaneska, calme  
Rien, que parler du passé

Le Caporal  
Le passé ?

Stephaneska  
Ne t'en souviens-tu pas ?

Le Caporal  
C'est toute une histoire !

Stephaneska  
Tu l'as dit, et ce récit pourrait s'intituler le Caporal  
et la payse

Le Caporal  
Idylle

Stephaneska  
Il dit: Idylle ! Idylle ! dit-il ! Non, plutôt drame et  
lamentation !

Le Caporal  
Je suis inquiet !

Stephaneska, avec calme  
Il y avait un jour un caporal

Le Caporal  
Et une payse

Stephaneska  
La payse était bien ...

Le Caporal  
Le Caporal n'était pas mal

Stephaneska  
(brusquement) Parbleu ! sans ça ! (reprenant avec  
calme) Ils se virent

Le Caporal  
Ils se plurent

Stephaneska  
Ils jurèrent de s'aimer toujours

Le Caporal  
Ah ! voilà !

Stephaneska  
Un jour, le Caporal qui n'était encore que de sixième  
classe partit pour la guerre

Le Caporal  
La payse lui servit le bouillon du départ

Stephaneska  
Son bouillon avait un œil ...

Le Caporal  
Son œil avait une larme

Stephaneska  
Leurs adieux furent déchirants. Et puis un jour le  
caporal eut l'imprudence d'écrire une lettre  
(Elle tire de son sein une lettre)

Le Caporal  
Ma lettre !

Stephaneska  
Elle n'était même pas suffisamment affranchie

Le Caporal  
Les militaires paient demi-place

Stephaneska, l'interrompant et lisant  
Cher ange aimé

Le Caporal, lisant du coin de l'œil et tachant de  
saisir la lettre  
La présente est pour vous faire connaître

Stephaneska  
Qu'à la suite d'un coup d'air dans l'oreille droite,  
compliqué d'un coup de lance dans le nez

Le Caporal  
Qui me le perfora je suis en train de passer l'arme à  
gauche, ça y est ...

Stephaneska  
Mais pourquoi parler du nez

Le Caporal  
C'est vous qui en parlez !

Stephaneska  
Tout cela n'était qu'un prétexte !

Le Caporal, poussé à bout  
Eh bien ! c'est vrai ! j'ai voulu rompre

Stephaneska  
Une liaison qui nuisait à ton avancement

Le Caporal décidé

Peut-être

Stephaneska  
Moi, te croyant défunt j'ai consenti à épouser le  
grand Khan. Et, pendant ce temps, d'autres bouillons  
... d'autres amours se succédaient pour toi ! Tu es  
devenu caporal ! Les hommes t'ont corrompu l'âme  
! mais prends garde ! J'ai ta lettre ! ta lettre, sans  
date !

Le Caporal  
Vous seriez capable

Stephaneska  
De tout ! même de la montrer au Khan !

Le Caporal  
Il me ferait mettre dedans

Stephaneska  
D'abord

Le Caporal  
Et puis ... empaler

Stephaneska  
Ensuite. Eh bien au lieu de cela, choisis ! sauvons  
nous ensemble ... Je t'enlève ! ...

Le Caporal  
(à part) C'est qu'elle serait de force ... (haut) mais  
par quel moyen !

Stephaneska  
Peu importe ! La Patache

Le Caporal  
Il n'y en a plus

Stephaneska  
Le chemin de fer !

Le Caporal  
Il n'y en a pas encore

Stephaneska  
Le Ballon

Le Caporal  
Trop de lest !

Stephaneska  
Il n'y a de lest que ta conduite ! ... Eh bien ! oui ! il  
y a du crampon en moi ! Je m'installe ici, je ne te  
perds pas de vue. Tu me retrouveras partout. Je serai  
ton cauchemar, ton fantôme, ton revenant. Je me  
placerais en travers de ton existence, je trépignerai  
sur ton avancement (gaiment) Tiens ! je vais faire un  
petit bout de toilette  
(Elle sort)

\_\_\_\_\_ Scène 15e \_\_\_\_\_

Le Caporal, puis Kachmir

Le Caporal

Elle a bien engraisé ! ... Quel guignon ! Une ancienne qui me retombe sur les bras ... et au moment où le vitrier vient de s'échapper encore ... pendant que je l'amenais au palais

Kachmir, entrouvrant la petite porte

Je me suis perdu dans les corridors. (il aperçoit le Caporal) Le Caporal ! ...

Le Caporal, l'apercevant

Le vitrier ! ah ! cette fois-ci ! Je te tiens

Kachmir

Pas encore

(Ils commencent une poursuite et finissent par sortir à la suite l'un de l'autre. Au même moment arrive Olga assez à temps pour voir le Caporal.)

\_\_\_\_\_ Scène 16e \_\_\_\_\_

Olga, puis Kachmir

Olga

Après qui donc court-il ? (Kachmir revient tout essoufflé par une porte qu'il referme derrière lui) Kachmir, mais je me trompe pas ! serait-ce ... oui ! c'est lui

Kachmir

Le Caporal me poursuit

Olga

Mon Dieu ! ...

Kachmir

Il faut me cacher

Olga

Mais où donc

Kachmir, allant à droite

Là ?

Olga, l'arrêtant

Non pas ! ... C'est là qu'est Boule de Neige !

Kachmir

Boule de Neige ! ... ma vieille connaissance. Eh bien ! ... on ne viendra pas m'y chercher

Olga

Mais s'il ne te reconnais pas, s'il te dévorait

Kachmir

Ce serait encore du bonheur ! Quand tu le presserais sur ton cœur j'y serais ! (on entend le caporal qui enfonce la porte) Adieu (il disparaît vivement.)

\_\_\_\_\_ Scène 17e \_\_\_\_\_

Le Caporal, Olga(Olga prend un air tranquille.)

Le Caporal

Je ne suis qu'une bête, je me suis laissé emporter ! Contrairement à mes principes ! j'ai couru après lui au lieu de l'attendre, il a filé. Ça devrait arriver !

Olga

Vous cherchez quelqu'un ?

Le Caporal

Le vitrier. Je l'avais extrait de son cachot pour venir remettre les vitres

Olga

Ah !

Le Caporal

Oh ! mais ça ne m'inquiète pas !

Olga

Comment ?

Le Caporal

Puisque tu es là, il ne doit pas être loin

Olga, à part

Ah ! mon Dieu

Le Caporal

D'un moment à l'autre, il va venir !

Olga

C'est qu'il en serait capable

\_\_\_\_\_ Scène 18e \_\_\_\_\_

Les mêmes, un huissier, puis les Dignitaires, Le Peuple etc ... puis Grégorine, puis Shamyl se glissant dans la foule.

L'huissier, clapissant

La séance est ouverte

Final

—

Chœur

Nous brûlons de connaître

Notre Seigneur et maître

Montrez-nous sans retard

Le nouvel Hospodar

Balabrelok

(présentant Olga.)

Voici celle qui rend visible  
Qui fait paraître à volonté  
L'illustre animal fort sensible  
Au prestige de la beauté

Tous

Nous brûlons de connaître  
Notre seigneur et maître

Le Caporal

Allons jeune fille commence  
Par tous tes charmes intervieni  
Pour l'attirer de ta romance  
Use enfin de tous tes moyens

Tous

Écoutons bien  
Ne disons rien

Olga

I

Hé là bas dans les mers polaires  
D'un père féroce et gourmand  
Qui se nourrissait d'insulaires  
Il promettait d'être charmant  
Sa mère féconde en ressources  
Mourus en lui donnant le jour  
Elle est là haut ! c'est la grande ourse  
Qui sur lui veille avec amour

Allons ! viens donc ! boule de Neige  
Viens, ma boule de neige, allons ! ...

Viens faire ici comme en Norvège  
La Boule de Neige  
Des salons

—

Tous

Viens ! boule, boule, boule de neige  
Boule de neige  
Des salons

II

Olga

Il avait au plus trois semaines  
Quand on m'offrit cet ours blanc  
Un jour de l'an pour mes étrennes  
Je le vois à mes pieds roulant  
Le cœur d'une mère est la source  
D'un dévouement de chaque jour  
Là haut, la sienne est la grandourse  
Qui sur lui veille avec amour  
Allons, viens donc, Boule de neige  
Viens, ma boule de neige, allons !  
Viens faire ici comme en Norvège  
La Boule de neige  
Des salons

Tous

Viens ! boule, boule, boule de neige  
Boule de neige  
Des salons !

\_\_\_\_\_ Scène 19e \_\_\_\_\_

Les mêmes, L'Ours

Tous  
Le voilà ! le voilà !

Grégorine, bas  
Olga ! ...

Shamyl, paraissant auprès d'elle bas  
Tu ne sais pas ? Kachmir ?

Olga  
Eh bien

Grégorine  
Il est là

Olga  
Où donc ?

Shamyl  
Dans l'ours !

Olga  
Mangé ?

Grégorine  
Du tout

(à ce moment l'ours se retourne du côté d'Olga et met un doigt sur son museau)

Olga  
Ah ! je comprends

Reprise de la musique

Olga  
Messieurs, vous pouvez l'approcher  
(Tous reculent)  
Et si vous l'oser, le toucher

Tous  
Approchons-nous  
(Ils approchent en se tenant par la main)  
Ah ! qu'il est doux  
C'est merveilleux  
Prodigieux

Balabrelok  
Notre maître est un bien bel ours  
Mais, comme ours, n'ayant pas l'usage  
Des vains propos, des longs discours  
Ne comptez pas sur un message

Son interprète que voici  
Va vous expliquer son langage  
Petite, avance, et parle ici !

Olga

Sur les placets qu'on lui soumet  
S'il daigne les admettre  
Il pose sa griffe et c'est fait ?

Kasnoiseff

Mais s'il refuse de l'y mettre ?

Olga

Alors un affreux grognement  
Dit qu'il refuse carrément

Kasnoiseff

Je vais lui faire griffer mon mariage avec votre fille

Le Caporal

Je vais lui faire griffer mon mariage avec votre fille

Balabrelok

Allez vous faire griffer tous les deux

Le Caporal

Faut pas que ça vous déconcerte  
Messieurs, la séance est ouverte !

Olga

Et pour vous présider  
Son excellence au fauteuil va monter  
Faites silence !

Tous

Regardons  
Écoutons

(L'ours s'installe)

Olga

A présent, demandez !  
Parlez, sollicitez !

Kasnoiseff

(Il avance en tremblant un placet à la main)

Grand Hospodar, j'aime la fille  
De Balabrelok que voici  
Gendre accepté par la famille  
Je dois l'être par vous aussi

(L'ours fait sauter le placet)

Le Caporal

Mon Général, la demoiselle  
M'a donné dans l'œil pour de bon  
Je lui promets d'être fidèle  
Ratifier notre union

(l'ours fait sauter le placet)

Tous

Il a dit non ! Il a dit non !

Schamyl

Grand Hospodar cette supplique  
Est celle de deux pauvres cœurs  
Fort épris mais qu'un père inique  
Accable de mille rigueurs

Grégorine

Que votre volonté suprême  
Seigneur, nous unisse aujourd'hui  
Nous nous aimons d'amour extrême

Balabrelok

Ah ! c'est trop fort, c'est inouï !

Shamir et Grégorine

Nous nous aimons d'amour extrême

Le Caporal et Kasnoiseff

Qu'il n'aille pas répondre oui !

(L'ours griffe le placet)

Tous

Il a dit oui ! Il a dit oui  
Ah ! qu'il est juste, il a dit oui  
C'est revoltant, il a dit oui

Balabrelok

Il lui donne ma fille  
Malgré moi l'animal ?

(à Olga)

Et toi, toi qui houspille  
Les gens quand ils font mal  
Tu ris, tu laisses faire

(à L'ours)

Mais je suis donc de trop  
Ma fille n'a qu'un père  
Et c'est moi, triple sot  
Entends tu mal léché  
Vielle bête, ours idiot

(grognement)

(L'ours saute sur Balberlok)

Tous

Ô ciel !

Le Caporal

J'ai cru qu'il allait vous diminuer radicalement  
(on enlève la table et le fauteuil)

Ensemble

Juste ciel ! sous sa griffe  
Combien il doit souffrir  
Celui qui se rebiffe  
Quel tourment ! quel martyr

Pendant cet ensemble Kachmir entrouvre la gueule  
de l'ours et chante avec les autres.

Le Caporal

Mais avec cet hospodar là  
L'existence n'est pas facile !

Kasnoiseff

Il nous fait faire trop de bile  
Il faut y mettre le holà !

Le Caporal

Ce bon peuple la chose est claire  
A vos dépens semble railler

Balabrelok

C'est bon ! mais rira bien j'espère  
Celui qui rira le dernier

Balabrelok

J'ai préparé un petit décret sur les impôts qui va leur  
faire plaisir

Grand Hospodar, je vous propose  
A mon tour un petit decret  
C'est très urgent, et de la chose  
Vous allez être satisfait  
Il s'agit d'augmenter de suite  
Tous les impôts, tous les octrois  
Griffer cet decret au plus vite  
(bas à Olga)  
Qu'il obéisse cette fois

Le Caporal

Il s'agit d'augmenter de suite

Tous

Tous les impôts, tous les octrois

(L'ours furieux, grogne, arrache le placet et envoie  
Balabrelok culbuter au loin)

Tous

Il a dit non ! Il a dit non !  
Ah ! qu'il est juste ! ah ! qu'il est bon !

Les Dignitaires

Est-il brutal ! Est-il grognon !

Grégorine

Mais voyez le se balancer

Olga

Il est content ! il veut danser

Le Caporal

Dansons pour lui faire plaisir

Balabrelok et Kasnoiseff

Il faut céder à son désir

Danse d'Ours

Tu ! tu ! ban ! ban !  
Que rien n'arrête  
Et notre joie et notre élan

C'est jour de fête

Schamyl

Notre gaité semble lui  
Imitant la grâce qu'il a

Olga

Quel bon maître vous avez là !

Les dignitaires

Si nous dansons, c'est de colère  
A notre tour  
Nous le ferons danser un jour  
Tu ! tu ! ban ! ban !

Tous

C'est jour de fête  
Que rien n'arrête  
Et notre joie et notre élan  
~~~

Danse GénéraleActe 3ème

Le théâtre représente les jardins du palais à droite.  
Un arbre touffu dans lequel on peut grimper et se  
cacher.

\_\_\_\_\_ Scène 1ère \_\_\_\_\_

Olga, Grégorine, Zobeïde, Patchouline, Kadoudja,  
Femmes du Harem.

Au lever du rideau, les femmes sont groupés  
gracieusement autour d'Olga, couchée sur des  
coussins, les unes l'éventent, les autres jouent de  
divers instruments.

Chœur

Sous ces vers platanes  
Tronons en sultanes  
Nous irons après  
Gouter dans une onde  
Limpide et profonde  
Le calme et le frais

Olga

Mes soeurs que vos harpes frémissent  
Que vos voix à leurs voix s'unissent  
Pour nous compter des récits du vieux temps  
~~~

Et toi, jeune fille, commence  
Et jouis le charme de la danse  
Aux charmes de leurs chants  
~~~

(La danseuse s'avance. Elle se place sur un tapis épais aux vives couleurs. Elle laisse à un coin du tapis ses babouches brodées, et, pieds nus, elle commence une danse lente et voluptueuse sur le rythme du chant.)

~~~~~  
Un jour Brama  
Jetant les yeux sur un brin d'herbe  
Le transforma  
En un lotus au front superbe

~~~~~  
Au feu si pur  
De ses regards, à peine née  
D'or et d'azur  
La noble fleur était ornée

~~~~~  
Quand s'éloigna  
Le Dieu rayonnant de lumière  
La fleur tourna  
Vers lui sa tige printanière

~~~~~  
Vivante alors  
On la vit, étrange mystère  
Avec efforts  
Pour la suivre quitter la terre

~~~~~  
Mais sans appui  
Hélas ! ses corolles penchées  
Auprès de lui  
Bientôt pâlirent desséchées

~~~~~  
Alors Brama  
Tournant vers elle un œil de flamme  
La ranima  
Et la fleur devint une femme

~~~~~  
Reprise du chœur  
Sous ces verts platanes  
Trônons en sultanes  
Nous irons après

~~~~~  
Chercher dans une onde  
Limpide et profonde  
Le calme et le frais  
Mais voici la garde  
Montante  
Toujours alerte et  
Vigilante  
La voici

~~~~~  
\_\_\_\_\_ Scène 2e \_\_\_\_\_

Les mêmes, Shamyl, Gardes.

On entend une marche, Shamyl arrive à la tête de ses hommes.

Les Gardes  
Gentils soldats  
Marchant au pas,

Nous montons la garde  
Le mousquet au bras !  
Prêts au combats  
On dit tout bas  
Quand on nous regarde  
Quels jolis soldats !

#### Couplets

1er Garde  
Au harem, sentinelles  
On choisit ordinairement  
Des gardiens dédaignant les belles  
Et discrets par tempérament

2ème Garde  
Nous avons un autre système  
Et rien ne manque à nos soldats  
N'est-ce donc pas ce que l'on aime  
Qu'on garde le mieux ici-bas

~~~~~  
Gentils soldats  
Marchant au pas  
etc ...

3ème Garde  
Si quelque galant plein d'audace  
D'entrer ici trouvait moyen,  
Pour lui ni clémence ni grace,  
Car nous défendons notre bien !

4ème Garde  
Et loin de rendre redoutables  
Les devoirs qu'il nous faut remplir,  
De nos odalisques aimables  
Nous saurons nous faire chérir

~~~~~  
Gentils soldats  
Marchant au pas  
etc ...

(A l'entrée des gardes Olga s'est levée. Elle se promène dans le jardin avec Grégorine et avec Shamyl. Elle disparaît et reparait de temps en temps.)

Schamyl à ses gardes  
Déposez vos armes. Rompez les rangs

2em soldat  
On peut causer un moment ...

2em femme  
Mais sans doute

1er soldat  
Je vous trouve encore plus charmante qu'hier !

1e femme  
Quelle plaisanterie !

1er soldat

Celui qui dira que je plaisante, je lui passe mon yatagan au travers du corps

3e femme

Voyons ! ne parlez pas si haut !

2e femme

L'Hospodar est là. Il pourrait se réveiller

3e soldat

Bah ! il dort toujours

2e femme

Cependant chacun cherche à le distraire

1ere femme

Nous lui faisons de la musique

2e femme

Nous dansons pour l'égayer

4e soldat

Oh ! Il n'est pas à plaindre !

1ere femme

Et tout cela en pure perte

1er soldat

Avec lui la conversation n'est pas variée

2e femme

Quand il est content, il grogne !

3e femme

Quand il ne grogne pas il ronfle

4e femme

Il me rappelle mon mari !

1ere femme

Il me rappelle mon mari !

3e soldat

C'est que par moment il n'est pas facile

4e femme

Heureusement il est bien attaché

Tous

Oh ! oui ! sans cela

1ere femme

C'est égal ! C'est bien agréable pour nous d'avoir un pareil souverain

2e femme

C'est bien la peine d'être jolie

1er soldat

D'avoir de petits pieds

3e femme

De grands yeux

2e soldat

De petites mains

4e femme

De jolies épaules

1ere femme

Enfin, tout ce qui s'en suit pour qu'on ne vous en fasse pas compliment

1er soldat

C'est intolérable

2e soldat

Quel pauvre sire

3e soldat

Quelle vilaine bête

Olga revenant sans Grégorine

Voyons ! vous êtes bien sévères pour ce pauvre ours ! a qui donc a t'il fait du mal ?

2e femme

Oh ! à personne

Shamyl

Il m'a nommé capitaine de ses gardes

1e femme

Il a rompu le mariage de Grégorine avec ce grand niais de Kasnoiseff

1e soldat

Il a bien fait !

2e femme

Il a diminué les impôts

2e soldat

Excellente idée !

3e femme

Jamais le peuple n'a été aussi content

Tous

C'est vrai

Olga

Puisque vous ne le trouvez pas assez galant. Je lui conseillerai de vous donner un bal tantot après le grand lunch

Toutes

Oui, oui, oui, un bal

1e femme

Il parait qu'il danse très bien ! ...

1e soldat  
Je vous invite

2e femme  
Oh ! comme nous nous amuserons !

\_\_\_\_\_ Scène 3e \_\_\_\_\_

Les mêmes, Grégorine.

Grégorine bas à Olga  
Olga ! j'ai a te parler !

Shamyl  
Tu parais inquiète ?

Grégorine bas  
Il y a de quoi ! Il se trame quelque chose contre l'hospodar

Olga  
Tu crois ? ...

Grégorine bas  
J'en suis sûre. Au moment de rentrer au palais, j'ai rencontré mon père et Kasnoiseff

Olga  
Eh bien !

Grégorine  
Je n'ai saisi que quelques mots; les dignitaires viennent de s'enfermer pour délibérer en secret

Shamyl  
Sur quoi ?

Grégorine  
Je l'ignore ... mais ils sont tous furieux et je crains bien que ce pauvre Kachmyr ne soit plus exposé que jamais !

Shamyl  
Il faut nous concerter avec lui

Olga  
Il se promène autour de son arbre

Grégorine  
Allons le trouver

Olga  
Le voilà qui vient justement

Shamyl haut  
Voilà l'Hospodar ! ...

(Toutes les femmes qui étaient remontées, ainsi que les gardes, poussent un cri et se sauvent. Les petits soldats se mettent en rang et présentent les armes.

Shamyl à ses hommes  
Retirez-vous ! vous êtes libres jusqu'à l'appel.

Tous  
Merci mon capitaine !

(Ils se sauvent.)

\_\_\_\_\_ Scène 4e \_\_\_\_\_

Olga, Grégorine, Shamyl, Kachmyr.

Kachmyr retirant sa tête  
Ouf ! ...

Olga  
Perds-tu la tête !

Kachmyr  
Je la perdrais volontiers

Shamyl  
Quelle imprudence !

Kachmyr  
Puisque nous sommes seuls !

Grégorine qui guettait  
Oui ! mais si l'on vous voyait de loin !

Olga  
Les dignitaires conspirent ! Ils veulent se débarrasser de toi

Kachmyr  
Ils en sont bien capables ! Déjà l'autre jour, j'ai entendu un coup de fusil anonyme qui, bien sur, m'était destiné

Grégorine  
Ce qu'il y a de bon, c'est qu'ils ont tous peur de l'épouse du Khan. Le caporal sur tout

Olga  
Oui, mais cela ne suffit pas ... que faire ? ... Une première fois grace a Shamyl et a ses fourrures nous avons sauvé le vitrier ...

Kachmyr  
Oui mais maintenant c'est à l'Hospodar qu'on en veut ! Il n'y a plus à espérer un moment de tranquillité ! Les grognements du vrai ours m'inquiètent et peuvent nous trahir ! ...

Shamyl  
Nous l'avons relégué au fond de la cinquième cour

Kachmyr

Oui, mais s'il se mettait à grogner pendant que je donne audience ... j'aurais l'air d'un ventriloque

Grégorine

Et puis, si le grand Khan arrivait et s'apercevait de la ruse, votre affaire serait faite.

Schamyl

Quel parti prendre alors ...

Kachmyr

Je n'en vois qu'un: la fuite. Cette nuit même je lâche le sceptre et la couronne et je pars avec Olga !

Olga

Tu as raison, mais comment nous évader ?

Shamyl

Je tacherai de trouver un moyen

Grégorine

Et jusque-là ... sois bien prudent !

Olga

Montre toi le moins possible !

Shamyl

Evite de rester seul avec les dignitaires !

Grégorine

Cache toi, au besoin

Olga

Tiens ! dans cet arbre ! Tu y seras fort bien !

### Couplets

#### Couplets et Quartetto.

#### I

Monte donc  
 Tout le long  
 De cet orme solitaire  
 A mes yeux  
 Rien de mieux  
 Que cet abri tutélaire  
 Là, sache entre ciel et terre  
 Ecouter, voir et te taire  
 Monte donc ! plus léger qu'un pinson  
 Qui voltige en disant sa chanson  
 Ah ! ah !  
 Prends ton essor  
 Monte, monte encor

#### II

Autrefois  
 Dans le bois  
 Quand nous courrions le dimanche  
 Promptement  
 Lestement  
 Tu grimpais de branche en branche

Pour chercher le nid qui penche  
 Ou quelque fleur rose ou blanche  
 Sous la feuille ou tu peux t'endormir  
 Disparais plus léger qu'un zéphyr  
 Ah ! ah !  
 Prends ton essor  
 Monte, monte encor

Kachmyr

A tes désirs je me soumets  
 Mais ce soir partons au plus vite

Olga

C'est convenu, de notre fuite  
 Je vais faire tous les apprêts !

Ensemble

C'est dit ! Ce soir mettons nous en voyage  
 Il faut partir sans tarder davantage  
 Bruns ou blancs dans l'ombre des nuits  
 On sait que tous les ours sont gris !

Grégorine à Shamyl

Mais au moins tu m'épouseras

Shamyl

Compte sur ma promesse

Olga

(à Kachmyr)

Et toi, m'aimeras-tu sans cesse

Kachmyr

Ah ! de moi tu ne doutes pas !

#### Reprise Ensemble

Ce soir fuyon mettons nous en voyage  
 Il faut partir sans tarder davantage  
 Bruns ou blancs dans l'ombre des nuits  
 On sait que tous les ours sont gris

(Olga, Grégorine et Shamyl s'en vont, Kachmyr monte dans l'arbre et leur fait des gestes d'adieu.)

#### \_\_\_\_\_ Scène 5e \_\_\_\_\_

Kachmyr

Il faut donc grimper encore ? ... après tout ça n'est pas si désagréable ! Car je ne l'ai pas dit à Olga mais de la haut on aperçoit très bien les dames du Harem se baigner dans le lac ... et devant moi devant un ours, on ne se gêne pas. Ah ! je m'amuserais bien si je n'avais pas d'inquiétude ! Allons n'attendons pas sous l'orme plus longtemps (Il grimpe.) Comme on fait bien d'enseigner la gymnastique dans les collèges ! (Il arrive dans l'arbre.) là m'y voila. (il prend une longue vue) Je ne me trompais pas ... ces dames sont au bain ... C'est qu'elles ont l'air d'avoir chaud ces petites folles ... Ah ! quels groupes

charmants !! (on entend un bruit de voix d'hommes.)  
Oh mais voici venir un autre groupe moins gracieux  
(il lorgne.) Eh ! ce sont mes dignitaires ... fort agités  
... qui les attire ici ? les voila ! ne perdons pas un  
mot et perdons-nous sous les feuilles. (Il disparaît  
sous le feuillage.)

\_\_\_\_\_ Scène 6ème \_\_\_\_\_

Kachmyr, dans l'arbre, Balabrelok, Le Caporal,  
Kasnoiseff, Krapack, Polkakoff et Potapotinski.

Sextuor de la Conspiration.

Tous  
Ça n'est plus tenable  
C'est abominable  
Et pour en finir  
Il faut nous unir

Balabrelok  
Quand on parle bas  
Ça ne fait pas de doute  
Chacun vous écoute  
Mais si vous chantez on écoute pas  
Allons ! chantons !  
Et tous pas conspirons

Ensemble  
Conspirons  
Mais soyons  
Joyeux conspirateurs !  
Conspirons  
Mais cachons  
Nos complots sous des fleurs

Krapack  
La douceur est toujours nécessaire  
Vous masquez l'horreur du coup mortel  
Si parfois la boisson est amère  
On enduit une coupe de miel

Reprise ensemble  
Conspirons  
etc ...

Balabrelok  
Mes enfants c'est très bien de vivre

Kasnoiseff  
Mais gardons-nous bien de rire aux éclats

Krapack  
On ne rit pas quand on conspire

Le Caporal  
Et quand on rit trop on ne s'entend pas  
Qui complotte  
Toujours chuchotte

C'est donc le cas  
De chuchotter bas

~~~

Ensemble  
(Ils se parlent bas à l'oreille et ne prononcent que les  
derniers mots.)

----- Carabine !  
----- Couleuvrine !  
----- Medical !  
----- Radical

----- Spasmodiques  
----- Sans coliques  
----- bouillon gras  
----- Mort aux rats !

Balabrelok  
Nous parlons tous très bas très bien  
Mais tous à la fois, tous ensemble  
Et pour le but qui nous rassemble  
C'est embrouiller chaque moyen

Le Caporal  
Ne parlons que l'un après l'autre

Kasnoiseff  
à Potapotinski  
Votre moyen ?

Potapotinski  
(à Polkakoff)  
Voyons le votre !

Polkakoff  
à Krapack  
A vous !

Krapack  
à Balabrelok  
A vous !

Balabrelok  
Ne crions pas  
Recommençons mais parlons bas  
Qui complotte  
Toujours chuchotte  
C'est donc le cas  
De chuchotter très bas

Tous  
Qui, le premier ?  
Qui, le dernier ?

(Balabrelok designe du doigt chacun qui chuchotte à son tour.)

----- Ratatouille  
----- Etranglé  
----- Empalé  
----- Sans capsule !  
----- en pilule  
----- Aloës

----- Ad. patrés

Balabrelok  
C'est entendu

Tous  
C'est convenu

Chacun à part  
C'est mon moyen  
Le bon ! le bien !

Balabrelok  
à Krapack  
Le pharmacien  
M'a bien compris ?

Krapack  
Très bien compris

Kachmyr  
à part dans son coin  
Ah ! qu'ai-je appris

Tous  
Le tour est fait !  
Parfait ! parfait !  
(ils rient)  
Ah ! ah ! ah ! ah !

Reprise  
Conspirons  
etc ...

Balabrelok  
Tout est bien convenu

Le Caporal  
Cet animal de Boule de Neige n'a qu'a bien se tenir  
!

Krapack  
Mais au fait où est-il donc ?

Balabrelok  
Et tenez il est la haut

Le Caporal  
Maitre corbeau dans un arbre perché

(Tous entourent l'arbre en ricanant)

Potapotinski  
Tu ne te doutes pas de ce qui t'attends

Balabrelok  
Adieu ! grande canaille !

Kasnoiseff de l'air le plus respectueux  
Adieu ! Hospodar mal léché !

Krapack

Tu n'en as plus pour longtemps !

Polkakoff  
Tu vas la danser

Potapotinski  
Tu es cuit, mon bon homme

Kasnoiseff  
Ton Lunch approche

Le Caporal  
Tu crois te régaler

Krapack  
Je t'ai préparé quelque chose

Potapotinski  
Quelque chose de bien bon

Le Caporal souriant  
Nous ferons de la pommade avec ta graisse

Balabrelok  
Une descente de lit avec ta peau

Potapotinski  
Du biftheck d'ours avec

Balabrelok l'interrompant  
Heureux le souverain qui peut se rendre utile à son  
peuple !

Krapack à l'ours  
Et tu ne sais pas avec toi nous allons nous  
débarrasser de toi

Polkakoff  
Tu as beau avoir du nez, tu ne t'en méfieras pas !

Potapotinski  
Tu ne t'en apercevras qu'après !

Balabrelok à l'ours  
Un joli petit poison (L'ours fait un mouvement)

Kasnoiseff  
Il n'a pas l'air content

Le Caporal  
Vous êtes cruel de lui dire ça vous n'auriez pas dû ...

Balabrelok  
Bah ! nous le lui disons d'une façon si aimable !  
D'ailleurs occupez-vous de vos affaires ! soignez  
vos arrestations si vous pouvez. Et le vitrier où est il  
?

Le Caporal  
Je l'attends toujours !

Balabrelok

C'est ce que je vois

Le Caporal  
As pas peur ! Il viendra se faire prendre. Je l'attends  
! je le guette. Je suis persuadé qu'il n'est pas parti !

(Les dignitaires s'éloignent en haussant les épaules.)

Kachmyr entrouvrant la gueule de l'ours et criant  
doucement  
Vitrier ! (il reprend sa première pose.)

Les dignitaires  
(Ils reviennent tous vivement.) Hein ? qu'est-ce que  
c'est ? qu'est-ce qu'il y a ?

Le Caporal  
(Regardant de tous cotes.) Qu'est-ce que je vous  
disais ! avez-vous entendu ! ...

Balabrelok  
Il n'y a personne ! C'est une niche que vous nous  
faites ! Vous n'êtes pas sérieux ! Ce n'est pas  
l'heure de plaisanter ! Allons, à l'oeuvre ! ... à  
l'oeuvre

(Ils s'en vont.)

Reprise  
Conspirons etc ...  
etc ...

\_\_\_\_\_ Scène 7e \_\_\_\_\_

Le Caporal, Kachmyr en ours.

Kachmyr doucement  
Vitrier

Le Caporal  
Encore ! ... Rien ! ... Ce diable de cri ne me sort pas  
de la tête ! ... oh ! si je le retrouve ce vitrier de  
malheur ! Il n'y a pas à dire ... j'ai beau attendre, il  
ne vient plus ! Et en attendant c'est un accroc dans  
ma carrière. Si je ne l'arrête pas ! C'est mon  
avancement qui est arrêté ! Déjà on m'a nommé un  
capitaine ! ... Un blanc bec pour supérieur ... Un  
nouveau garde qu'on a créé. Mes quatre hommes  
finissent par douter de moi ! ... Le cinquième surtout  
qui n'a pas encore eu le temps de me connaître ! ah !  
je suis humilié ! Et puis si le Khan arrivait ... Qu'est-  
ce que je pourrais lui dire ? ... Rien ! Et alors ! tandis  
que si je pinçais le vitrier ... Quelle gloire ! ... je  
crois que je ferais mon chemin sous le nouvel  
hospodar. Personnellement je ne lui en veux pas ... Il  
ne m'a jamais dit de sottises. Je m'entendrais très  
bien avec lui, à condition de ne pas l'approcher.  
Après tout, ce gouvernement d'animal n'en est pas  
plus bête qu'un autre, d'ailleurs il n'est pas sans  
précédents !

Rondeau du Caporal.

Les bêtes font marcher les hommes  
Depuis le jour où très malin  
Le serpent fit aimer les pommes  
A la mère du genre humain

Il ne faut donc pas qu'on s'étonne  
De voir un ours nous commander  
Alors que l'histoire me donne  
Tant d'exemples à vous citer

Vous voyez dans les dieux antiques  
Le boeuf a pis et le veau d'or  
Et les Hottentos authentiques  
Adorent encor le castor

L'oise à sauvé le Capitole  
Et dans Rome et ses environs  
Du peuple elle est toujours l'idole  
Quand surtout elle est aux marrons

Les Dauphins illustrent l'histoire  
Ils ont bon dos, petits et gros  
Tous les courtisans, c'est notoire  
Sont à plat ventre sur leur dos

A Ceylan on a la tortue  
En grande vénération  
Et le malheur qui la tue ...  
En fait un excellent bouillon

Les naturels d'Araucanie  
Aujourd'hui qu'ils ont retrouvé  
A Perigueux, leur monarchie  
Raffole du chapon truffé

Mais le Lapon fête le phoque  
Et les Iroquois les dindons  
Mais l'algonguin volontiers troque  
Une femme pour trois hannetons

Mais le journalisme moderne  
A le culte inné du canard,  
Mais de nos jours en Suisse à Berne  
Un ours orne encore l'étendard

Et comme c'est économique  
De faire un roi d'un animal  
Plus le budget qui se complique  
De fonds secrets en fonds royal

Et puis enfin, qu'on examine  
Pour un peuple que de bonheur  
Aux jours d'émeute où de famine  
Il peut manger son gouverneur

Vous voyez donc bien l'histoire en main que le  
gouvernement le plus bête n'est pas toujours le plus  
mauvais.

(Pendant le Rondeau l'ours est descendu sans bruit. Il s'est avancé derrière le Caporal. Au moment où celui-ci se retourne, il se trouve nez à museau avec l'ours.) Grand Dieu ! il s'est détaché ! ... (vive terreur du Caporal.) C'est le charme de ma voix qui l'a attiré ! ... Je n'ose pas bouger ... et puis je n'en aurais pas la force (grognement.) Il est capable de me croquer ! Comment le flatter ! oh ! la belle bête ! ... la superbe bête ! ... oh ! le bel Hospodar ! Nous, bien gouvernés ! bien gouvernés ! Toi, bon maître ! bon maître à nous, au fait je lui parle Nègre ! un ours blanc ! ... Il ne me comprends pas ! Que faire ? seigneur je ! que faire ?

\_\_\_\_\_ Scène 8e \_\_\_\_\_

Les mêmes, Balabrelok, Kasnoiseff.

Balabrelok  
(courant au Caporal.) Ça marche ! ça marche !

Kasnoiseff  
Ça va ! ça va !

Le Caporal  
Chut ! prenez garde

Balabrelok  
Pourquoi ?

Le Caporal  
Il est là ... Il vous regarde

(L'orchestre continue la phrase. Prenez garde ! ... Prenez garde ! La dame blanche vous regarde.)

Balabrelok tremblant  
Grand Dieu !

Balabrelok  
Comme il nous regarde

Kasnoiseff  
Quel œil féroce ! ... (L'ours sautent. Les trois hommes sautent par imitations.)

Le Caporal  
Faisons comme lui

Balabrelok  
Ne le contrarions pas ! (L'ours se gratte la hanche. Les trois hommes se mettent à se gratter la hanche.)

Kasnoiseff

Il nous fait trop gratter ...

Balabrelok  
C'est une façon de nous dire que nous sommes cuits

Le Caporal  
Comment le distraire ?

Kasnoiseff à Balabrelok  
Jetez-lui votre montre (Balabrelok avec une grimace passe sa montre au Caporal. (grogne.))

Le Caporal  
(regardant la montre.) Faut-il l'arrêter

Balabrelok  
C'est inutile !

(Le Caporal passe la montre à l'ours qui l'a fait disparaître dans sa gueule.)

Balabrelok  
Ma pauvre montre

Kasnoiseff  
Il finira par vous la rendre

Balabrelok  
C'est juste (au Caporal) puisque tu ne l'as pas arrêtée, tu l'attendras

(L'ours s'assoit par terre. Les trois hommes s'assoient aussi. L'ours de balance, les trois hommes se balancent.)

Kasnoiseff  
Oh ! ça me donne le mal de mer ! ...

Balabrelok  
Y songez-vous ! .. devant votre souverain ! (L'ours se lève à demi, rapproche les trois hommes tremblants les uns des autres, il les serre de près et leur prend les têtes dans ses pattes de devant, puis il se lève.)

Les 3 hommes  
(se levant.) Ouf ! ...

Balabrelok  
Cette fois ci, j'ai cru que nous y passions

Kasnoiseff  
Quand il s'y met il est terrible. Il paraît que chez le Khan, dans les derniers jours il avait mangé deux bonnes d'enfants

Le Caporal tachant de reculer  
Il aime les bonnes ! alors il aime les militaires

Balabrelok  
Quelle position

(à ce moment on entend la voix de Stephaneska.)

Voix de Stephaneska

Le quatrième arbre à gauche ? C'est bien ! c'est bien ! je le trouverai.

Kasnoiseff

Une voix de femme

Le Caporal avec une grimace

Je crois la reconnaître !

Balabrelok

S'il aime les femmes nous sommes sauvés !

\_\_\_\_\_ Scène 9e \_\_\_\_\_

Les mêmes, Stephaneska.

Stephaneska les apercevant

Eh bien ! qu'est-ce que vous faites là ?

Balabrelok

Tirez-nous de ses griffes ...

Kasnoiseff

Ou nous sommes morts

Stephaneska

Poltrons ! ... mais je le connais votre hospodar. C'est lui que je cherchais justement (grogne.) Laissez-nous

Tous

De grand cœur ! (Ils filent rapidement tout en regardant si l'ours est tranquille.)

Le Caporal à part

Oh ! s'il pouvait m'en débarrasser ! ... (Il part.)

Balabrelok

Encore une femme qui me sauve ! La trentième ! et celle là peut compter pour deux (Il part.)

\_\_\_\_\_ Scène 10e \_\_\_\_\_

Stephaneska, Kachmyr en ours.

Stephaneska

Eh bien ... mon petit hospodar ! il y a longtemps que nous ne nous sommes vus ! Faisons une petite risette (L'ours grogne à maman) Autrefois, tu n'étais pas aussi doux que ça ... tu ne te laissais pas approcher. Le pouvoir t'a

rendu bon enfant. Ordinairement c'est le contraire pour les hommes; mais tu n'es qu'une bête. (L'ours grogne.) J'exige que tantôt tu destitue le Caporal et que tu l'expulse du pays. Réponds moi: oui ou non. (L'ours grogne et se dresse.) Qu'est-ce que c'est. Oh

! mais ... faut pas faire le malin avec moi ! (L'ours avance sur elle.) Ça ne prend pas du tout, (Elle le prend et le pose de l'autre côté.) Mange-moi donc ! non mais mange moi donc un peu pour voir ! (L'ours paraît se calmer.) J'ai eu le vrai ours pendant des mois entiers dans ma cour pour empêcher mes créanciers d'entrer. Mais ! allons; à bas la tête ! à bas la tête.

Kachmyr otant sa tête et s'agenouillant en mettant temps la tête aux pieds de Stephaneska

Voilà !

Kachmyr se relevant

Si vous croyez que c'est pour mon plaisir ce que je fais ... au moins ne me perdez pas

Stephaneska

Puisque j'ai besoin de toi. Tu vois une femme qui a été abreuvée de toutes les amertumes ! Connais-tu les amers ? Je les connais moi, que d'insomnies imbibées de larmes. (Elle tire un mouchoir de sa poche, peu à peu son émotion gagne Kachmyr.) D'autres auraient succombés (plus gaiment.) J'ai résisté ! Je ne sais pas comment ...

Kachmyr

Ah ! vous étiez batie par les romains

Stephaneska

Il y a de ça ! mais c'est égal ! C'est dur ... cet homme, quand je l'ai trouvé, s'il m'avait seulement dit une bonne parole ... j'aurais pardonné. Mais rien ! rien, un cœur sec ! sec ! sec ! (nouvelle émotion.) Elle renforce ses larmes.) Il évite toutes les occasions d'être seule avec moi ! Je le trouve toujours avec ses quatre hommes !

Kachmyr pleurant

Pauvre femme ! (Il tire de sa peau d'ours un mouchoir au coin duquel est brodée une tête d'ours.)

Stephaneska

Ça te gagne ! ... Je fais pleurer les bêtes. Tiens le lunch va avoir lieu ... j'y serai: je parie une coupure de cinq francs qu'il n'y vient pas: (se laissant aller à ses larmes.) Abandonnée ! ah ! ...

Kachmyr

Groon

Stephaneska

Tu grognes ?

Kachmyr

C'est par habitude

Stephaneska se calmant subitement et repliant son mouchoir

Maintenant assez de larmes comme ça, et ne songeons plus qu'à la vengeance. Je puis compter sur toi, tu me le jures !

Kachmyr sa tête d'ours en main  
Sur ma tête

Stephaneska  
C'est bien ! il en a besoin

\_\_\_\_\_ Scène 11e \_\_\_\_\_

Les mêmes, Olga.

Olga apercevant Kachmyr sans sans tête  
Que vois-je ? qu'est-il donc arrivé

Stephaneska  
Ne crains rien ! jeune fille ! Je suis au courant. Nous nous entendons tous les deux seulement (à Kachmyr) ne me manque pas de parole, ou je fais enfermer les deux ours ensemble ... et nous verrons qui aura le dernier mot ! (Elle remonte)

Olga à Kachmyr  
Que dit-elle ?

Kachmyr bas à Olga  
Ah ! ce n'est encore rien cela ! J'ai entendu le complot. Ils veulent m'empoisonner

Olga  
Quand

Kachmyr  
Au moment du Lunch ? aussi je me mets à la diète !

Olga  
Plus que jamais il faut fuir ...

Kachmyr  
Il le faut

Stephaneska  
Voilà les autres qui arrivent ... vous excuserez plus tard de vos amours. Redeviens Ours pour la vengeance !

\_\_\_\_\_ Scène 12e \_\_\_\_\_

Les mêmes, Les dignitaires, Grégorine, Schamyl, Gardes, femmes etc ... etc ...

Le Lunch.

\_\_\_\_\_

Tous  
L'Hospodar {vous } invite  
                  {nous }  
A luncher avec lui ! lunchons !  
Faisons { circuler vite  
Faites {  
Les coupes pleines et buvons

(On apporte devant l'ours une énorme coupe.)

Balabrelok  
bas aux conjurés  
Voici le point capital

Tous  
Voici le moment fatal

Balabrelok  
bas à Krapack  
Tu n'as pas fait de bêtises ?  
Voyons es-tu bien certain  
D'avoir à dose prescrite  
Mis le poisons dans son vin

\_\_\_\_\_

Krapack, bas

Allez foi d'apothicaire  
Pour moi son affaire est claire  
Et, s'il boit ... Couic ! c'est fait !

Reprise  
L'hospodar nous invite  
etc ...

Olga  
(qui a paru se concerter avec l'ours.)  
Messieurs de notre Hospodar  
La joie et tellement grande  
Que voici ce qu'il demande  
Il exige sans retard  
Que ses ministres en groupe  
Viennent tous boire à sa coupe  
Videz la sous son regard

Tous  
Eh ! quoi ! nous ! boire à sa coupe

Olga  
C'est un manque d'égards !  
Obéissez sans retard

Chanson à boire

Buvez donc sans façon  
Cette liqueur sans égal  
Que le grand Echanson  
S'en régale  
Tout de bon !  
~~~~~

Il est si bon ce vin vieux  
Qu'a mon avis il vaut mieux  
Toujours en boire et mourir  
Que s'en passer et vieillir  
~~~~~

Buvez donc ce vin si vanté

Que cette liqueur blonde  
Parmi nous répande à la ronde  
L'ivresse et la gaité !  
(aux conjurés)  
Qu'attendez-vous pour boire

Les dignitaires  
Nous n'oserons jamais

Olga  
Mortels à l'âme noire  
Je connais  
Vos projets  
(au peuple)  
Ils voulaient je l'ai deviné  
Nous ravir le meilleur des maîtres  
Ce Bichoff est empoisonné

Tous  
A mort ! à mort ! les traîtres  
Qu'ils tombent sous nos coups !  
Oui le meilleur des maîtres  
Sera vengé par nous

(on va pour se précipiter sur les conjurés)

\_\_\_\_\_ Scène 13e \_\_\_\_\_

Les mêmes, Le Caporal.

Le Caporal  
Arrêtez ! ... Messieurs ! l'ours est là ! Il n'est pas là  
! Il est là bas ! Au fond de la cinquième cour ! ou il  
grogne ... Celui-ci est un faux ours ... J'ai tout  
deviné. Je comprends maintenant d'où venaient ces  
appels de vitrier qui me cornaient aux oreilles. Le  
vitrier ... c'est lui ! ... soldats ! arrêtez-le

Kachmyr se découvrant  
Eh bien ! prenez ma tête ! (Grand mouvement (Tout  
à coup au milieu de la foule le grand Khan apparaît))

\_\_\_\_\_ Scène 14e \_\_\_\_\_

Les mêmes, Le grand Khan.

Le grand Khan  
Qu'est-ce que c'est ? qu'est-ce que vous faites là

Balabrelok  
Tiens ! Il est arrivé sans tambour ni trompette

Stephaneska  
Mon époux ...

La Grand Khan  
Et vous Madame, que faites-vous ici ?

Stephaneska  
Je cours après vous depuis dix huit mois

Le Grand Khan  
Ça demanderait bien des explications mais je suis  
pressé  
(Il tire sa montre.)

Balabrelok  
Il a sa montre, lui !

Le Grand Khan  
Ah ! l'on croyait que je ne m'apercevrais de rien  
...Eh bien, je savais tout ! Je savais même que ma  
femme était ici ... Ça ne m'a pas empêché de venir !  
... Ah ! ... vous vous êtes moqués de tout le monde !  
Ah ! vous avez fait peur à ce pauvre Balabrelok

Balabrelok  
Oh ! oui ! quelle peur de chien de l'Ours

Le Khan  
Et à ce pauvre Kasnoiseff

Kasnoiseff  
Encore plus peur ! encore plus peur

La Khan  
Ah ! vous avez mystifié le caporal

La Caporal  
Complètement mon Khan, complètement !

Le Khan  
Ah ! vous avez donné un grade à celui-là

Shamyl  
Un petit grade, mon Khan ! ...

La Khan  
Et pendant ce temps-la le peuple était content du  
gouvernement

Le peuple  
Tous contents ! tous contents !

Le Khan  
Ça ne s'était jamais vu

Balabrelok  
Jamais !

Kasnoiseff  
Jamais !

Olga  
Pardonne lui !

Kachmyr  
Pardonne-nous !

Le Khan  
A genoux ! téméraire, à genoux je viens pour venger  
le pays ! pour venger Balabrelok ! pour venger le

Caporal. Jamais on a gouverné comme ça ! Un peuple qui est satisfait ! qui est resté tranquille depuis trois semaines ... Ici, vitrier ! Ici jeune fille ! Ici vous aussi grande Khane ! Qu'est-ce que vous croyez qu'il y ait à faire après ça ! ...

Stephaneska  
On exauce toujours le premier voeu d'une fiancée.  
Je vous demande la grâce de ces deux jeunes gens.

Le Khan  
La grâce de ces deux blan-becs-là, qui s'avisent, qui commettent le plus grand des forfaits. Celui de contenter tout le monde Eh bien soit ! Je l'accorde

Olga  
Comblez mes vœux

Kachmyr  
Mariez-nous

Le Khan  
Je l'entends bien comme ça ! ... mariez-vous et continuez de gouverner ainsi avec l'ours ... avec l'autre ours ... a qui vous ferez dévorer ceux qui tenteraient de me déranger encore ... vous êtes tous satisfaits ?

Tous  
Oui ! oui !

Stephaneska  
Moi aussi pourvu que tu destitues le Caporal

La Khan  
Le Caporal ? au contraire je l'augmente je lui donne 29 hommes

Le Caporal  
Mais mon Khan, puisque c'est moi qui les paie.  
Alors que je suis ruiné ... mis sur la paille

La Khan  
On lui en tournera de la paille

Le Caporal  
Mais enfin, grand Khan

Le Khan  
Arrête toi

Le Caporal  
Que je m'arrête

Le Khan  
Je le veux

Le Caporal se prenant par le bras  
Moi même ?

Balabrelok  
C'est la première fois qu'il arrête quelqu'un

Reprise de la ronde de Boule de Neige.

Olga au public  
Pour l'heure où se lève la toile  
Sur tous nos théâtres joyeux  
Ah ! puisse notre bonne étoile  
Vous ramener ici, messieurs

~~~~~  
Quand le chariot prend sa course  
Au travers des cieux constellés  
Pensez au fils de la Grande Ourse  
Et dites-vous tous, isolés

~~~~~  
Si nous allions voir boul'de neige  
Ah ! tiens ! tiens voir boul'de neige allons  
Que votre accueil enfin protège  
La boul'de neige des salons